

"la SanNicola"

PromuovE

SAGRA DEL TORTELLINO TRADIZIONALE di CASTELFRANCO E.

11 - 18 Settembre 2011

ANTEPRIMA

10 Settembre 2011



TRENTESIMA EDIZIONE

*...un gruppo di amici si unirono e
incominciò l'avventura.*





Care Cittadine e cari Cittadini, il prossimo mese di settembre 2011, ormai alle porte, per la nostra comunità quest'anno si arricchisce di alcune novità. Come è noto, l'Associazione di Promozione Sociale "La San Nicola", dapprima "Comitato Promotore Festa di San Nicola", dal 1980 in poi, anno dopo anno, in stretta sinergia con la Parrocchia di Santa Maria Assunta, ha fatto rinascere la sagra della città di Castelfranco Emilia, richiamando sul nostro territorio diverse migliaia di donne e di uomini, di bambini, di ragazzi e di ragazze, che si stringono assieme in una settimana per solito ricca di tradizione, cultura, buon cibo ed ottima compagnia.

Quest'anno, la comunità parrocchiale e l'Associazione "La San Nicola" hanno assunto una decisione che vuole essere utile ad un ulteriore impulso e crescita di questo importante evento. Per la prima volta quest'anno ci sarà una nuova organizzazione delle date e degli eventi previsti che intende valorizzare e promuovere le diverse anime che si mescolano in questa ormai consolidata e bella tradizione. In pratica si è deciso di distinguere gli aspetti più legati alle celebrazioni religiose in memoria del Santo dedicando a questo la settimana tradizionale che culminerà con la messa e la successiva processione dedicata a San Nicola nel giorno 10 settembre, mentre la "Sagra del Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia" avrà svolgimento nella settimana successiva

dall'11 al 18 settembre. La nostra comunità sarà in ogni caso pronta a vivere sia gli aspetti più propriamente religiosi delle celebrazioni che trovano la loro origine e il loro valore in una tradizione secolare attenta alla comunità capace di esprimere non solo devozione ma anche solidarietà e attenzione a chi si trova nel bisogno, sia gli aspetti più legati ai profumi, ai sapori alle tradizioni enogastronomiche. Tutti aspetti che ci legano indissolubilmente al nostro territorio e fanno di quella Castelfranchese una comunità solidale e compatta. Anche quest'anno si riverseranno in città diverse decine di migliaia di persone e potranno beneficiare di spettacoli gratuiti tutte le sere nelle piazze della città, oltre al canonico corteo storico con circa 300 figuranti lungo il centro storico. Un ringraziamento, sentito e non certo di prammatica, va a tutti i volontari che non si risparmiano nell'allestimento degli stands e nella collaborazione costante e continuativa prima, durante e dopo la sagra, per il buon funzionamento della stessa. L'Amministrazione comunale è lieta di continuare la collaborazione con il comitato organizzatore che tutela e perpetua la valorizzazione del nostro Tortellino Tradizionale di Castelfranco ed è con soddisfazione che ripropone, forte di questa collaborazione, la seconda Notte Rosa castelfranchese: una notte dedicata all'universo femminile, con momenti di spettacolo, sport, musica e tradizione enogastronomica, che la notte di venerdì 9 settembre faranno da prologo e lancio alla Sagra del Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia.

Stefano Reggianini
Sindaco di Castelfranco Emilia



Trentesima edizione, quanta acqua è passata sotto i ponti, quanti mesi, anni sono trascorsi nella preparazione di tutte le edizioni. Prima il Comitato Promotore della Festa, poi nel 2002 l'Associazione di Volontariato, infine nel 2010 l'Associazione di Promozione Sociale "La San Nicola".

Quest'anno l'importante e condiviso accordo con la Parrocchia per la distinzione, logicamente naturale, dell'aspetto "religioso" e "laico" di questa Festa, Sagra di settembre. Troverete in apposito spazio i termini e le motivazioni di questa distinzione.

In tutti questi anni quante elargizioni devolute, nel solo 2010 oltre 22.000 (ventiduemila) Euro alle scuole Castelfranchesi e altre ancora a varie realtà locali, ricordiamo i finanziamenti, ormai decennali, al progetto dislessia "Parole in Cantiere", gli spazi concessi alle tante Associazioni e già da alcuni anni a realtà multietniche. Quanti messaggi sono stati dati; su tutti la chiusura al traffico veicolare della Via Emilia in Corso Martiri per la prima volta in una Festa, chiusura che ormai è prassi consolidata e apprezzata in tante altre occasioni e infine il grande impianto fotovoltaico al giardino dei Campanelli, per sollecitare l'interesse dei nostri cittadini a questo importante aspetto. Pensiamo sia stato importante avere iniziato gli incontri con i cittadini della città di Marktredwitz per arrivare a firmare, da parte dei due sindaci, il Gemellaggio che anche l'Associazione ha controfirmato. Sono importanti gli scambi culturali tra gli studenti e altre realtà delle due città. Quanti

personaggi abbiamo segnalato alle varie Amministrazioni succedutesi negli anni, per essere premiati, abbiamo motivo di credere che sia stata un'iniziativa particolarmente apprezzata.

Altro importante appuntamento, molto seguito e apprezzato, è la manifestazione di marzo "Motori & Sapori", giunta nel 2011 alla sua 10° edizione, nel 2006, durante detta manifestazione, è stato inaugurato il monumento al "Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia", opera finanziata dall'Associazione insieme agli amici della "Dotta Confraternita del Tortellino di Bologna" e donata alla città di Castelfranco Emilia. A questo proposito vorremmo ricordare quanto importante sia per noi la valorizzazione di questa eccellenza gastronomica, sostenuta anche da corsi specifici e partecipazioni a manifestazioni importanti come il 2 giugno 2011 a Modena con il "Tortellino sotto i portici". Quante gradite e qualificanti collaborazioni con "Slow Food" e con il Consorzio "Modena a Tavola" consolidatesi in tutti questi anni, per continuare anche quest'anno con la presentazione, durante la Sagra del Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia, di due piatti di "Vacca Bianca Modenese" Presidio Slow Food.

In occasione di questa 30ª edizione, vorrei sottolineare l'eccezionalità e il prestigio di colui che interpreterà il ruolo dell'"oste", Massimo Bottura. Inoltre ringrazio anche tutti le Dame e gli Osti che hanno dato lustro alla festa nelle passate edizioni.

Tanto ci sarebbe da dire ancora, ma crediamo sia giunto il momento di ricordare i nostri mitici Volontari, gli Enti, le Associazioni e vari gruppi che hanno contribuito, con il loro apporto, al successo delle 30 edizioni della Festa.

Giovanni Degli Angeli
Presidente
Associazione di Promozione Sociale "La San Nicola"

Documento che l'Associazione La San Nicola e la Parrocchia di Santa Maria Assunta hanno sottoscritto per distinguere i due aspetti della "Festa".

*Associazione
di Promozione Sociale
"La San Nicola"*

*Parrocchia di
Santa Maria Assunta
Castelfranco Emilia*

La Festa di San Nicola da Tolentino venne istituita agli inizi del 1900 per volontà dei frati Agostiniani, cui era affidata la cura della Chiesa di San Giacomo.

Nel corso del Novecento assume per i Castelfranchesi l'importanza di vera "Sagra" del paese, tanto sentita al punto che per gli "emigrati" in altre città era tradizione ritornare a Castelfranco per la Festa di San Nicola, per rinnovare in questo modo il forte legame con la propria terra di origine.

Come succede spesso per questo genere di iniziative, viene il momento del declino, e nel dopoguerra la Festa di San Nicola mano a mano ha perduto importanza, pur proseguendo la Parrocchia nei tradizionali festeggiamenti.

Agli inizi degli anni '80 un gruppo di Castelfranchesi assume la lodevole iniziativa di costituirsi in "Comitato Promotore Festa di San Nicola". Pur nella più piena autonomia, sensibile alle esigenze della Parrocchia, il Comitato ha operato sin dall'inizio in collaborazione con il Parroco del tempo Mons. Marino Dal Fiume, per proseguire poi con Don Pierpaolo Sassatelli e attualmente con Don Remigio Ricci, assumendosi l'onere delle spese per le luminarie della via Emilia ed i fuochi d'artificio, nonché l'organizzazione e le spese di un concerto di musica sacra nella chiesa di San Giacomo da effettuarsi nella domenica precedente la settimana della Festa. L'attività dei Volontari del Comitato, poi negli anni trasformatosi in Associazione "La San Nicola", ha indubbiamente incrementato le iniziative a contorno della Festa, portando sempre maggiori presenze.

L'intuizione di abbinare alla tradizionale "Sagra" la valorizzazione di un vanto della cucina tradizionale di Castelfranco Emilia, vale a dire il "*Tortellino*", ha poi data ulteriore lustro alla "Festa di San Nicola".

Da questo benemerito impegno hanno tratto giovamento l'immagine e l'economia del paese, negozi, attività varie, ecc... e naturalmente anche la Parrocchia che ha visto potenziate e gratificate di successo le proprie iniziative all'interno della Festa (Pesca di Beneficenza, Osteria del Campetto, Mercatino Caritas), consentendole di reperire fondi per le proprie pressanti esigenze di carattere caritativo ed assistenziale. Di questo è certamente doveroso dare atto all'Associazione "La San Nicola".

L'Associazione, nel trascorrere degli anni, si impegna sempre più, come evidenziato nelle proprie norme statutarie, nella valorizzazione delle eccellenze eno-gastronomiche del territorio e conseguentemente è naturale che la Parrocchia, come sempre, attraverso la preghiera, la liturgia e la vita comunitaria, privilegi gli aspetti religiosi, culturali e ricreativi della "Festa di San Nicola".

A questo punto, giunti ai giorni nostri, ritenendo legittime e valide entrambe le posizioni emerse, si ritiene opportuno distinguere di comune accordo i due aspetti della Festa: quello "religioso" con la prosecuzione delle iniziative della Parrocchia per la "Festa di San Nicola", che cade canonicamente il 10 settembre; mentre per quanto riguarda l'aspetto "laico" l'Associazione "La San Nicola" organizzerà la "Sagra del Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia" nel periodo che riterrà più indicato, comunque precedente o successivo ai festeggiamenti religiosi del 10 settembre.

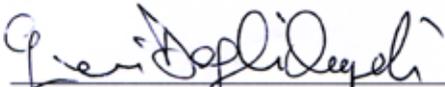
Per quest'anno si concorda che la Parrocchia, in considerazione delle proprie esigenze economiche, potrà proseguire la Pesca di Beneficenza, ed eventualmente anche l'Osteria del Campetto, anche dall'11 al 18 Settembre, giorni nei quali si svolge la "Sagra del Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia".

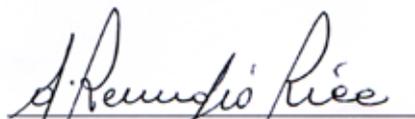
Parimenti l'Associazione "La San Nicola" potrà programmare la "degustazione del tortellino" nei giorni della Festa religiosa.

La Parrocchia di Castelfranco e l'Associazione "La San Nicola" sono consapevoli che da una proficua collaborazione non possono che scaturire reciproci vantaggi, augurandosi anzi che le iniziative in essere da parte di entrambe le organizzazioni raggiungano un crescente successo.

La "*Festa di San Nicola*" e la "*Sagra del Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia*" sono un momento di gioia, di partecipazione, di divertimento per grandi e piccini. Deve essere anche un momento per riconoscere e rinnovare lo spirito delle nostre tradizioni religiose e culturali.

Castelfranco Emilia, 19 luglio 2011


Giovanni Degli Angeli
Presidente Associazione La San Nicola


don Remigio Ricci
Parrocchia S. Maria Assunta

fatti nostri

men: **SPECIALE** e cultura
Fiere & Mercati

... n. 55 - LUGLIO 1991 - di Fatti Nostri - Sped. in A. P. Gruppo III/70 - Aut. Trib. N. 636 del 2

CASTELFRANCO EMILIA **FESTA DI S. NICOLA** (SAGRA DEL TORTELLINO)

zione"
 pre più
 sca di
 ciò non
 dare che
 aspetto
 tolinea
 ha il gr
 metter
 vito par

San Nicola il piacere di ritrovarsi

La pubblicazione del programma, che investe una intera settimana di ultima estate, dimostra come anche quest'anno la nostra "Sagra" rappresenti la più grande manifestazione locale, e si possa fregiare del titolo di festa di tutti. Esauritisi via via i festivals di natura prettamente politica, subentra il festival della collettività comunale, portatore di un messaggio sempre più percepibile di partecipazione totale. Da alcuni giorni il nostro centro, così amaramente deserto sul far della sera, diventa affollatissimo crocevia, per alcuni giorni viene ripudiata la "TV", tirannica padrona di casa per tutto l'anno, per alcuni giorni conta rincontrarsi, ritrovarsi, perdersi sul frastuono dei suoni e sul bagliore delle luci, per alcuni giorni la notte è sempre giovane. Questo radicale cambiamento di abitudini dimostra come ci fosse bisogno di evadere dal tedio delle cose ripetute, settimana per

settimana, all'insegna di un rito monotono e alla lunga frustrante, che l'acquisto del benessere pare sconfiggere, ma non può. Evasione dunque, totale e avvincente, ritorno atteso e scontato al contatto umano, di cui si era perso il ricordo e che vivere coinvolge, attrae, stimola. Per tutti la Sagra offre le più svariate forme di interesse particolare, dalla solennità delle cerimonie religiose alla gioventù delle manifestazioni ricreative, quali il programma illustra. Alle spalle e a monte di tutto questo sta una schiera di uomini e donne, che ha approntato la complessa organizzazione, e di essa affronterà soprattutto l'impatto sul campo. Chi sono gli uomini e le donne del "San Nicola"? A questo interrogativo pensiamo si debba rispondere a festa finita, come doveroso riconoscimento e ringraziamento. Intanto se già accennato al nuovo "oste" nella persona del Comm. Giorgio Guazzaloca, presidente della Caamera di Commercio di Bologna e presidente nazionale dell'associazione macellai, ed un cui compiuto ritratto comparirà nel numero di fine Agosto sotto forma di diretta intervista con il personaggio, ancora nulla si sa della "Dama del Tortellino", tuttora avvolta nella nebbia di una voluta "suspence". Pare si tratti di "Dama Bolognese" e sarebbe la prima volta che la "Dotta" si presenta in tale veste, conferendo innegabile prestigio da un lato, e incomiabile riconoscimento della nostra "Sagra" oltre i confini paesani, dall'altro. Tutto dunque sta marciando in direzione dell'allestimento e della preparazione, secondo il calendario predisposto, con l'augurio che allo sforzo corrisponde l'adesione entusiasta della cittadinanza tutta, perchè alle fin fine la vera festa è costituita dalla gente, di tanta tantissima gente.

LB



Articolo tratto da Fatti Nostri speciale Fiere & Mercati del mese di Luglio dell'anno 1991



MANITOU COSTRUZIONI INDUSTRIALI S.r.l.
 Via C. Colombo 2 - Cavazzona - 41013 Castelfranco E. (MO)
 Tel. 059 959811 - Fax 059 959865
 Uff. Commerciale 059 959819 - Uff. Ricambi 059 959818
 www.manitou.com

PIETRO, LA “FESTA” L’HA PENSATA, SVILUPPATA E AMATA.



Sono grato all’associazione “La San Nicola” per aver proposto di ricordare, in occasione di questa 30° edizione della “Sagra del Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia”, Pietro Benassi, immaturamente scomparso l’8 novembre 2008, mentre era assessore alle attività produttive e al centro storico della mia giunta.

Pietro era veramente un Castelfranchese “doc”, innamorato della sua città, un amministratore particolarmente attento ai problemi del centro storico e delle sue attività commerciali, buon conoscitore delle problematiche del commercio, delle difficoltà che i commercianti incontravano e della necessità che fossero uniti in associazione, per essere più forti e propositivi nel loro ruolo a servizio della comunità.

Fra gli interventi più qualificanti del suo assessorato voglio ricordare il trasferimento del mercato sulla via Emilia, il contributo importante di idee e di proposte al progetto di qualificazione del centro storico e l’elaborazione dell’Associazione “Castelfranco Eventi”. Ultimamente stava lavorando per consolidare e ampliare l’esperienza del “mercato contadino”.



Alla sua scomparsa è mancato molto a tutta la Giunta. A me è mancato non solo come assessore, ma mi è mancato e ancora mi manca come amico, col quale ho condiviso momenti di gioia e di delusione durante la nostra avventura amministrativa.

*Sergio Graziosi
Ex Sindaco di Castelfranco Emilia*

Quest’anno è volontà dell’Associazione non segnalare all’Amministrazione persone che si sono distinte nei vari settori di competenza, per essere premiate dalla stessa ma La San Nicola, assieme all’Amministrazione, vuole ricordare il **“nostro” Pietro**. Pietro Benassi, persona eclettica, generosa e fulcro di mille idee, nel 1982 assieme a uno sparuto gruppo di amici “amanti delle tradizioni legate alla cultura del territorio” si attivò e fortemente volle tentare di far rivivere la “Festa di San Nicola”, che aveva perso d’interesse, tanto che non si distingueva da una domenica come tutte le altre. In tanti, sin dall’inizio, hanno apprezzato decretando subito un successo insperato, che si è andato consolidando negli anni, tanto che è diventata la “Festa



di tutti i Castelfranchesi”. La stessa Amministrazione, dopo un timido interesse all’aspetto religioso, è intervenuta con il gonfalone del Comune e il Sindaco alla Processione per onorare il Santo, contribuendo da parte di tutti al raggiungimento degli auspici e speranze di Pietro e di quello sparuto gruppo di amici. Ci piace ricordare anche Pietro come l’amico, con l’immancabile sigaro, che amava divertirsi goliardicamente con i tanti amici. Faceva parte della Compagnia del buvinello, tutti uomini eccetto l’Armanda che amavano incontrarsi con interminabili cene conviviali.

Pietro con la mitica topolino e alcuni amici andavano a Gamberi di Fiume nel ruscello che scorre ai piedi dei sassi di Rocca Malatina, per improbabile preparazione di serate gastronomiche, o ci si trovava all'ACLI con estenuanti partite a carte, o ci si trovava al GACE, o, o Sono mille i ricordi e diventa difficile continuare, anche perché prende sopravvento la commozione nel constatare che Pietro non c'è più, che le camminate sotto i portici per parlare di tanti progetti non sono più possibili.

*Gli amici dell'Associazione
"La San Nicola"*

PIETRO PITTORE MATERICO

I suoi dipinti, che rientrano nel filone dell'espressionismo astratto, costituiscono la costante ricerca di un equilibrio cromatico.

Nei suoi ultimi tre anni di vita, Pietro ed io avevamo un appuntamento fisso. Ogni domenica, verso le dieci, uscivo per andare in edicola ma, prima, facevo tappa al bar di Piazza Garibaldi dove l'amico mi aspettava sorbendo un caffè. Come mi vedeva, si alzava e insieme andavamo davanti al municipio, dove aveva parcheggiato la macchina. Sollevava il coperchio del bagagliaio e ne estraeva tre o quattro dipinti di recente esecuzione. Come ti sembrano? chiedeva. Confesso che all'inizio di questa sua "conversione" all'arte ero perplesso. Più che esprimere giudizi, gli davo consigli. Quei grumi di materia mi sembravano poveri di motivazione estetica. Pietro però insisteva, e migliorava. Gli ultimi quadri che mi propose, prima della sua fine prematura, erano - e sono - di notevole forza espressiva. A volte mi chiedono cosa rappresentono, diceva un pò dubbioso. Ed io replicavo; rispondi che un quadro non rappresenta che se stesso, dipende dalla sensibilità (e dalla cultura) di chi lo osserva trovarci dentro qualcosa. E, citando Emerson, aggiungevo, "La differenza fra paesaggio e paesaggio è poca, ma vi è una grande differenza fra chi li guarda". Pietro era un creativo, era molto sensibile e, ripeto, la sua ultima produzione aveva raggiunto un livello notevole di efficacia espressiva. Il tempo, gran giudice, ne riconoscerà i meriti. Chi ha qualcuno di questi suoi quadri appeso alle pareti di casa, se lo tenga caro.



Ferruccio Veronesi



San Nicola

Questa festa antica carica di memorie...

Questa antica festa che cade, tradizionalmente, nella seconda domenica di settembre e che fu la prediletta delle generazioni castelfranchesi del passato dei secoli andati, dal dopoguerra era progressivamente caduta in disuso.

Da festa di tutti i castelfranchesi senza distinzione di censo e di ideologia, con la fase religiosa nel suo giusto sontuoso risalto integrata armonicamente con divertimenti, folclore e mondanità era decaduta a semplice festa della parrocchia e dei cattolici praticanti con più di metà castelfranchesi che preferivano recarsi alla Festa de l'Unità che avveniva in quello stesso giorno con svolgimento nell'area del campo sportivo Roberto Pedretti.

Va dato atto che per alcuni anni ci fu un certo sforzo da parte della parrocchia per dare maggior risalto a quella festa che scaturì con l'intervento e la sponsorizzazione del quotidiano cattolico L'Avvenire D'Italia, con però il risultato negativo di accentuare il suo carattere "di parte" respingere ancor di più, verso il campo sportivo Pedretti una cospicua parte dei cittadini.

Parve che quella storica gloriosa festa fosse destinata ad un declassamento definitivo.

La rifondazione della festa ad inizio anni ottanta.

La decadenza della festa di San Nicola era stata anche il risultato negativo di un vizio dei cittadini castelfranchesi affermatosi nel dopoguerra: quello di andarsi a divertire alla domenica ed alla sera, anziché nei locali del posto, nelle vicine città Modena e Bologna.

Già in molti ci andavano a lavorare e diventò ovvio tornarci per andare al cinema, a teatro ed a ballare, tirandosi dietro anche una parte degli amici che lavoravano in paese.

A quei tempi quasi nessuno possedeva l'auto divenuta oggi a disposizione di tutti, ma Castelfranco, rispetto agli altri comuni vicini, aveva il privilegio di un rapido, comodo ed efficiente collegamento per pullman e ferrovia con le due città nominate.

Ciò favorì quell'andare e venire dei castelfranchesi.

Centri come Spilamberto, Vignola, San Giovanni e Nonantola, collegati alle città in modo molto più scomodo ed irregolare, si crearono nelle loro comunità paesane una vita culturale e ricreativa propria.

Non così Castelfranco che corse il rischio di diventare un borgo dormitorio senza attrattive da dove la gente fuggiva altrove ad ogni sorgere del sole.

Ma ci fu un gruppo di amici, quasi tutti nati fra il mille novecento trentacinque ed il cinquanta, che si misero a parlare fra di loro della necessità di ridare una identità alla comunità castelfranche: una vita sociale, culturale e di riscoperta delle proprie tradizioni.

Ma come? Bisogna innanzitutto rivalorizzare la festa di San Nicola al cui interno sarebbero nate le iniziative, una dopo l'altra, per spontanea successione.



Il gruppo di amici, ne coinvolsero altri e per mesi ed anni si notò un folto gruppo passeggiare in compagnia sotto i portici alla sera, oppure per il viale della stazione, o ancora, seduti ai tavolini del Caffè Grande.

Sembrava uno dei tanti gruppi di amici che parlavano di sport, di donne ed altre chiacchiere ovvie ed inconcludenti tanto per passarsi il tempo.

Ma questo nostro gruppo aveva un altro argomento che da vago, poco per volta diventò un progetto: quello appunto di rifondare la festa di San Nicola e con quella, di far rivivere l'anima assopita della nostra comunità.

Quella prima fase fu lunga e laboriosa. Volta innanzitutto a convincere se stessi che la cosa era giusta ed era possibile.

Le perplessità albergavano all'interno del gruppo stesso. Poi fu necessaria l'opera del coinvolgimento di molti altri, vincendo l'indifferenza, lo scetticismo ed il disinteresse per un fatto così banalmente locale e limitato... Erano gli anni settanta nei quali c'era il gusto di pensare alla grande di problemi di grandiosa valenza: le rivoluzioni mondiali di Mao, Ho Ci Minh e Ché Guevara... c'era ben altro da pensare che della festa di San Nicola.

Ma quel gruppo resistette, si consolidò e fece sempre più proseliti. Ancor prima di darsi un nome, uno statuto e dei programmi operativi, senza ancor saperlo, era già il Comitato Promotore della Festa di San Nicola.

Le incomprensioni, gli ostacoli, e le differenze furono tante e perfino incredibili e si protrassero negli anni delle prime edizioni di quella Rifondazione della storica festa di San Nicola.

Vorremo ricordare qui i nomi di quei primi promotori, ma non lo facciamo per due motivi. Primo e principale perché quei protagonisti non vogliono ed in un paio di altre occasioni del passato in cui io, da storico di questa festa, scrissi quei nomi, andarono in tipografia a toglierli.

Poi, secondo motivo, correrei il rischio di omettere qualcuno.



Quest'anno, anno duemila ed uno, si festeggia il ventennale di una grande festa, amata ed apprezzata da tutti, che è tornata la festa di tutti i castelfranchesi e che richiama per una settimana nel paese natio, i tanti nostri compaesani che sono emigrati altrove.

Che ogni anno richiami a Castelfranco un numero enorme ed indeterminato di ospiti che vengono da noi ad assaggiare i mitici tortellini ed a godere delle tante cose che la festa può offrire.

Si stima in venti-venticinque mila presenze nella ultima edizione



FESTA di S. NICOLA

CASTELFRANCO E. 12-9-82

RADUNO E CAROSELLO MOTO/TRATTORI E MACCHINE AGRICOLE D'EPOCA

RADUNO MOTO D'EPOCA



BANCA POPOLARE MODENA

RADUNO TRATTORI D'EPOCA



CASSA RISPARMIO MODENA

LA VECCHIA TREBBIA



FIN-BEA ASSICURAZIONI

PROGRAMMA

SABATO 11

In serata - Spettacolo presso
Attività di animazione
Attività di teatro e musica
Offerta di prodotti

DOMENICA 12

ore 8.30 - Sfilata
ore 9.30 - Sfilata
ore 10.30 - Sfilata
ore 11.30 - Sfilata



PATROCINIO ASSESSORATO CULTURA COMUNE CASTELFRANCO E.

1982 11-12 Settembre.

Ebbe luogo in soli due giorni: sabato e domenica. Esordì con quelle manifestazioni ripetute in tutte le edizioni successive, e cioè: esibizione di diversi gruppi musicali; banco di offerta delle vivande tipiche e vini tradizionali locali, varie mostre d'arte, spettacolo pirotecnico finale, a mezzanotte della domenica, estrazione della sottoscrizione interna abbinata alla festa. Ma i pezzi forti di quella prima edizione della festa furono due: il "Raduno-carosello moto e trattori d'epoca" e la spettacolosa esibizione in piazza della macchina trebbiatrice.

1983 10-11 Settembre.

Ebbe ancora luogo dal sabato a tutta la domenica, con un programma simile all'anno prima ma arricchito. Sfilata di gruppi di carrozzelle trainate dal cavallo, esibizione di aereo modelli, esposizione di auto d'epoca e di biciclette a motore, tipo Mosquito. Sabato esibizione dei cantastorie e domenica Banda Comunale in concerto.

FESTA di S. NICOLA
castelfranco emilia 10-11 settembre 1983

PROGRAMMA

SABATO 10 Settembre
ore 18 - Apertura Mostra Macchine Agricole e Trattori
ore 20 - Prova di Beneficenza
ore 21 - Attività Illustrativa
ore 22 - Spettacolo « Cantastorie »
ore 23 - « Il Tronco »

DOMENICA 11 Settembre
ore 8.30 - Sfilata
ore 9.30 - Sfilata
ore 10.30 - Sfilata
ore 11.30 - Sfilata

ore 9 - Esposizione Museo d'Epoca
ore 11 - Esposizione Acronostili
ore 12 - Funtione Religiosa in onore di S. Nicola da Tolentino
ore 12.45 - Sfilata Gruppi di Carrozze a cavalle
ore 18.30 - Inaugurazione in Piazza (per tutti per tutti)
ore 21 - Concerto Bandistico
Al termine lotteria pirotecnica

COM. Castelfranco Emilia - PIAZZA S. NICOLA - 41018 - Tel. 0521 - 41018
Pubb. M. Mariani Gallo - Foto. Fotogramma - Januzzi - S.A. - A.P.
R.P.M. - Foto. Gallo - M.E.N.

Il programma, oltre quello, ha una cartolina allegata in carta di cotone pregiata.
patrocinio assessorato cultura comune castelfranco emilia



Articolo tratto dal catalogo Festa di San Nicola dell'edizione dell'anno 2001



CASTELFRANCO EMILIA



MARKTREDWITZ

CASTELFRANCO EMILIA ALLA FESTA DEL CENTRO STORICO DI MARKTREDWITZ

Il sindaco Fausto Galetti, due assessori, il Presidente del Consiglio comunale, due dipendenti del comune, cinque membri del Comitato Festa di San Nicola, tre professori dell'Istituto "Lazzaro Spallanzani" e un folto gruppo di ragazzi (che hanno partecipato al Torneo di Calcio "Europa Cup 2001") con alcuni genitori, dirigenti, allenatori, della Polisportiva Virtus di Castelfranco Emilia, hanno partecipato all'inaugurazione della fontana in Piazza Castelfranco Emilia a Marktredwitz.

Venerdì sera le delegazioni delle varie città presenti sono state ricevute nel vecchio municipio nel centro storico. È stato un momento molto spettacolare, con la partecipazione dei sindaci delle delegazioni delle città amiche o gemellate, la presentazione delle squadre di calcio partecipanti al torneo e la firma del libro d'oro di Marktredwitz dove sono registrati gli avvenimenti più importanti della storia della città.

Un altro tassello del gemellaggio tra Marktredwitz e Castelfranco è andato a completare il tratto del percorso che le due città stanno percorrendo assieme.

Ringraziamo il sindaco, la dottoressa B. Seelbinder, le autorità e gli amici di Marktredwitz per la calorosa accoglienza e costruttiva permanenza nella loro città.

LUNGA VITA AL GEMELLAGGIO TRA CASTELFRANCO EMILIA E MARKTREDWITZ

Il Programma

• Inaugurazione della fontana in Piazza Castelfranco Emilia



Il sindaco Seelbinder saluta prima l'artista signor Kiebling e sua moglie.

Ricorda che l'anno scorso questa piazza è stata intitolata "piazza Castelfranco Emilia" e si è fatta una gran festa.

Il sindaco Seelbinder saluta cordialmente i cari amici di Castelfranco Emilia: il sindaco Fausto Galetti, gli assessori e il Comitato della Festa di San Nicola.

• La dottoressa Seelbinder saluta gli altri ospiti

La Piazza Castelfranco Emilia

è molto importante perché è l'accesso al cinema, al bistrò e alla scala

che porta al parco lungo il fiume Kosseine.

Per la realizzazione di questa fontana è stato indetto un concorso internazionale che il signor Kiebling ha vinto.

La spesa complessiva per questo progetto è stata di 163.000 DM.

La Piazza Castelfranco Emilia, con la fontana diventa un luogo d'incontro voluto dai cittadini di Marktredwitz.

•Saluto del sindaco Fausto Galetti

•L'artista parla del suo lavoro

•Viene messa in funzione la fontana





La fontana simboleggia l'incontro di due uomini, un castelfranco-emiliano e un marktredwitzer, cittadini delle città tra loro gemellate.

Grazie al "gemellaggio" riescono ad avere la forza di "sollevare" una roccia*, metà della quale, si trova ad alcuni centimetri dall'altra creando uno spazio dal quale sgorga una sorgente d'acqua, simbolo di vita e amicizia.

La fontana è a base tonda, le figure sono alte 4 metri, la roccia pesa diverse tonnellate.

*La roccia è una specie di granito originario della zona di Marktredwitz, dalla quale prende il nome. I geologi considerano questa roccia, grazie alla rarità dei componenti, unica.



“Ancora una volta ci troviamo a testimoniare il legame di simpatia e collaborazione tra le nostre città (Castel Franco Emilia e Marktredwitz).

Lo scorso anno abbiamo vissuto il momento simbolicamente più significativo con l'intitolazione di piazza Castel Franco Emilia presso il Vostro centro commerciale.

Oggi siamo qui ad inaugurare un monumento che rende ancora più bello ed accogliente questo spazio, questo luogo di ritrovo per i cittadini di Marktredwitz.

Alla soddisfazione per questo momento, aggiungiamo l'appuntamento e la promessa di ritrovarci al più presto a Castel Franco Emilia per ricambiare questo Vostro importante gesto, dedicando uno spazio del nostro centro storico alla Vostra città cui ci lega un sentimento di sincera amicizia”.

Alla soddisfazione per questo momento, aggiungiamo l'appuntamento e la promessa di ritrovarci al più presto a Castel Franco Emilia per ricambiare questo Vostro importante gesto, dedicando uno spazio del nostro centro storico alla Vostra città cui ci lega un sentimento di sincera amicizia”.

Il Comitato della Festa di San Nicola

I TORNEI A MARKTREDWITZ



La Polisportiva Virtus di Castel Franco Emilia, nei giorni 14-15 luglio ha partecipato a Marktredwitz, al torneo di calcio (categoria esordienti nati negli anni 1988/1989), denominato “EUROPA CUP 2001” secondo lo spirito dello scambio e formazione dei giovani, appartenenti alle città gemellate con Marktredwitz stessa.

Al torneo hanno partecipato le seguenti squadre:

La Mure (Francia), **Vils** (Austria), **Swalmen** (Olanda), **Cheb** (Repubblica Ceca), **Tre squadre da Monaco di Baviera**, Altre squadre tedesche e tre locali; per un totale di 16 squadre.

La Polisportiva Virtus si è piazzata al 7° posto senza aver perso una sola partita, con tre vittorie, due pareggi, nove gol segnati e solo uno subito.

I componenti della “formazione” della Polisportiva Virtus: Ragazzi partecipanti: 13 (Casarini, Reggiani, Tinarelli, La Pietra, Boni, Tesini, Belmonte, Grandi, Lamandini, Consiglio, Cuzzani, Carraro, Marchetti).

Allenatori: 3 (Chezzi Marcello, Lanzi Matteo, Cotti Fabrizio).

Dirigenti: 6 (Vice Presidente Carini Claudio, D.S. Chezzi Paolo, Resp. sett. giov. Trebbi Claudio, Dirig. Frasconi Luciano, Marchetti Marco, Lamandini Ermanno).

Non dimentichiamo una larga partecipazione dei genitori (28 persone).

Domenica 15 luglio i nostri ragazzi hanno partecipato anche al torneo denominato “MODELLO AJAX” (al quale hanno partecipato i 150 ragazzi di tutta Europa), avendo grosso successo piazzandosi nelle varie graduatorie al 2°, 4° e 7° posto individuali.

Nella stessa giornata dalle ore 19.30 alle 23.30 durante la Festa finale ci sono state le premiazioni.



Articolo tratto dal catalogo Festa di San Nicola dell'edizione dell'anno 2001



Anno 1984-85
 Oste: Carlo Borsarini
 (Ristoratore)
 Dama: Ondina Giannone
 (Insegnante)



Anno 1986
 Oste: Mario Simoni
 (Imprenditore edile)
 Dama: Simona Fontana
 (Figurante di Grazzano Visconti)



Anno 1987
 Oste: Giorgio Fini
 (Ristorazione e Industria Alimentare Modena)
 Dama: Marta Sexton
 (Ristoratrice)



Anno 1988
 Oste: Luigi Cremonini
 (Fondatore del Gruppo Alimentare Inalca)
 Dama: Roberta Diazzi
 (Studentessa)



Angel
MERCATONE
 di Yang Yu

**NUOVI ARRIVI PER
 AUTUNNO-INVERNO**

**Abbigliamento, calzature,
 borse, casalinghi, bigiotteria,
 articoli regalo e detersivi**

Via dei Fabbri, 15 - 41013 Castelfranco Emilia (Mo) - angelmercato@gmail.com
Yang Yu: 331 7265649 - Elisa: 339 8889795



Anno 1989
 Oste: Giuseppe Panini
 (Fondatore dell'Azienda Figurine Panini e
 Presidente della Camera di Commercio di Modena)
 Dama: Cristina Ori (Docente di musica)

Anno 1990
 Oste: Ivo Galletti
 (Gran Prevosto Dotta Confraternita del Tortellino di Bologna
 e Fondatore Industria Alimentare Alcisa)
 Dama: Annette Winterstein
 (Cittadina di Marktredwitz)

Anno 1991
 Oste: Giorgio Guazzaloca
 (Presidente della Camera di Commercio di Bologna
 e ex Sindaco di Bologna)
 Dama: Tatiana Fiodorof (Cittadina sovietica)

Anno 1992
 Oste: Petronio Longhi
 (Avvocato, già Presidente del Consiglio di Vigilanza
 della B.P.E.R.)
 Dama: Carmen Russo (Show Girl)



Studio associato Mazza

AMMINISTRAZIONE IMMOBILI

dal 1981 al vostro servizio

Consulenze ed amministrazioni condominiali
 Contratti d'affitto - Gestione locazioni

CASTELFRANCO EMILIA - C.P. n° 114 - PIAZZA A. MORO 8 - TEL. 059.927963 - FAX 059.950035
 VIGNOLA - Corso Italia 28 - TEL. 059.761053

Iscrizione ANACI

E-mail: info@studioassociatomazza.it



Anno 1993

Oste: Mario Vellani
 (Magnifico Rettore Università degli Studi di Modena)
 Dama: Giorgia Trevisi
 (Miss Modena castelfranche)

Anno 1994

Oste: Gabriele Golinelli
 (Comandante vigili del fuoco di Modena)
 Dama: Elena Diazi
 (Studentessa)



Anno 1995

Oste: Franco Bertoli
 (Pluricampione di pallavolo)
 Dama: Federica Minozzi
 (Dirigente azienda ceramica)

Anno 1996

Oste: Antonio Camellini
 (Presidente Camera di Commercio di Modena)
 Dama: Maria Grandi
 (Figurante di Pieve di Cento)



Tinteggiatura Decorazioni Ristrutturazioni

CANDINIArte

Impresa di Restauro S.r.l.

Via dei Tintori 5 - Castelfranco Emilia (MO)

Tel. 059 920348 - Fax 059 927307

E-mail: info@candiniarte.it - www,candiniarte.it



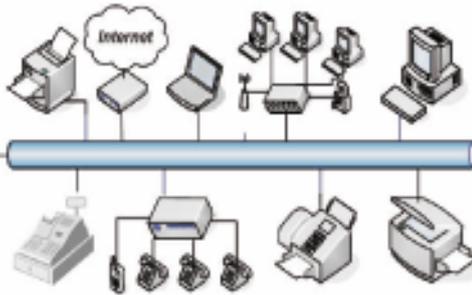
Anno 1997
 Oste: Armin Weber
 (Presidente liceo di Marktredwitz città tedesca
 gemellata con Castelfranco Emilia)
 Dama: Silvana Dall'Orto (Imprenditrice)

Anno 1998
 Oste: Sandro Bellei
 (Giornalista, Scrittore, Membro della Accademia Italiana
 della Cucina)
 Dama: Eleonora Rosta (Miss Modena)



Anno 1999
 Oste: Alberto Mantovani
 (Presidente della Camera di Commercio di Modena)
 Dama: Grazia Battistini
 (Sfoglina di Castelfranco Emilia)

Anno 2000
 Oste: Andrea Mingardi
 (Artista, Scrittore, Cantante)
 Dama: Milva Motta
 (Vice comandante Vigili Urbani di Castelfranco Emilia)



VENDITA E ASSISTENZA

- Personal computer e reti locali
- Connessioni Internet, siti e domini web
- Sistemi di protezione, firewall, antivirus
- Stampanti e fotocopiatrici in b/n e colori
- Modem, router, scanner e multifunzione
- Centralini telefonici, Fax e sistemi VoIP
- Software gestionali e personalizzati
- Registratori di cassa
- Accessori e materiali di consumo
- Possibilità di noleggio e finanziamenti
- Contratti di assistenza tecnica
- installazione a domicilio

CRC Sistemi Srl

Via Circondaria Nord 161/163 - Castelfranco Emilia (MO)
 Tel. 059 923 746 - Fax 059 95 30 101
 www.crcsistemi.it - info@crcsistemi.it



Anno 2001
 Oste: Vinicio Sighinolfi
 (Ristoratore, Presidente Modena a Tavola)
 Dama: Iva Zanicchi
 (Cantante, Show Girl, Condutrice Televisiva)

Anno 2002
 Oste: Umberto Panini
 (Fondatore Azienda Figurine Panini,
 Collezionista Auto Storiche)
 Dama: Bright Seelbinder
 (Sindaco della Città di Marktredwitz)

Anno 2003
 Oste: Giancarlo Mazzuca
 (Giornalista, Direttore del Gruppo Poligrafici Editoriali)
 Dama: Gabriella Giuliani
 (Consorte)

Anno 2004
 Oste: Giorgio Montorsi
 (Delegato di Modena della Accademia Italiana della Cucina,
 Imprenditore)
 Dama: Francesca Severi
 (Imprenditrice e Stilista)

Devi assicurare l'auto? Chiedi un preventivo ad Allianz Lloyd Adriatico!

Nuova Tariffa!

Guida alle Assicurazioni Quattroruote ed. novembre 2008
 MODENA - Profilo 3 - Indenne da sinistri negli ultimi 5 anni

Allianz Lloyd Adriatico	Fondiarria-Sai	Unipol	Generali
E 303	E 435	E 458	E 426
	+ 132 E	+ 155 E	+ 123 E

Allianz Lloyd Adriatico!
 Agenzia di Castelfranco Emilia
 Corso Martiri 96
 Tel. 059/928645

E-mail: 042800@allianzloydadriatico.it





Anno 2005
 Oste: Stefano Bicchichi (Vito)
 (Attore)
 Dama: Maria Pia Timo (Vanda)
 (Attrice)

Anno 2006
 Oste: Giancarlo Pellacani
 (Rettore dell'Università degli Studi di Modena e Reggio E.)
 Dama: Anna Bini
 (Imprenditrice)



Anno 2007
 Oste: Antonio Cherchi
 (Fiduciario Slow Food della Condotta di Modena)
 Dama: Maria Vittoria Melchioni
 (Giornalista sportiva)

Anno 2008
 Oste: Simone Stanguellini
 (Imprenditore, Pilota automobilistico)
 Dama: Cristina E. Pérez Dubois
 (Presidente consiglio della Pagani Automobili)



SILLA CARNI
 VENDITA ALL'INGROSSO E AL DETTAGLIO

**Questo coupon vale come sconto del 20%
 per l'acquisto nel negozio al dettaglio
 Promozione non cumulabile e valida fino al 31 dicembre 2011**

Via Provinciale Ovest 1/3 - Bazzano (BO) - Tel. 051 831044 - Fax 051 830684
www.sillacarni.it - info@sillacarni.it





Anno 2009
 Oste: Francesco Saccani
 (Gran Maestro Consorceria
 dell'Aceto Balsamico Tradizionale di Spilamberto)
 Dama: Vania Franceschelli
 (Vice Presidente Ordine del Nocino)

Anno 2010
 Oste: Mauro Tedeschini
 (Presidente della Fondazione Casa Natale di Enzo Ferrari)
 Dama: Mariella Mengozzi
 (Responsabile della Galleria Ferrari di Maranello)

Una carrellata di immagini per ricordare
 chi ci ha onorato della loro presenza nei diversi anni,
 dagli anni delle scommesse su chi poteva essere
 l'Oste o la Dama,
 agli anni più recenti che essere invitati è diventato
 un vanto o un modo di esserci.

Cosa di non poco conto, tutte le personalità sono intervenute gratuitamente



2 Giugno 2011 Portico del Collegio Modena centro

L'alta qualità della ristorazione modenese incontra gli appassionati gourmet, nel "salotto buono" della città, con i prodotti della gastronomia tradizionale del territorio.

La San Nicola ha partecipato e condiviso l'iniziativa **"Tortellino sotto i portici"** del Consorzio Modena a Tavola, al quale aderiscono oltre 40 ristoranti, che si è svolta a Modena il 2 giugno. L'occasione era veramente eccezionale, infatti Modena, in occasione delle celebrazioni per il 150 anniversario dell'unità d'Italia, partecipava al "Guinness" dei primati per aver sfilato per il centro con la bandiera più lunga al mondo. Per la prima volta si poteva degustare il Tortellino su una tavolata lunga 150 metri. **E' stato motivo di grande soddisfazione che la scelta del prodotto servito sia caduta sul Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia dell'Associazione La San Nicola.** Sono stati preparati kg 195 di Tortellini, con sfoglia tirata al mattarello e confezionati a mano (come da disciplinare depositato alla Camera di Commercio di Modena), litri 160 di brodo di cappone; sono stati servite 1500 porzioni di questa nostra eccellenza, dagli Chef di Modena a Tavola. Siamo intervenuti in forza con materiale di consumo ma soprattutto con 16 sfogline più sei persone di appoggio che assieme ai ristoratori di Modena a Tavola e al servizio impeccabile dello staff del ristorante Vinicio ci ha permesso di ottenere un successo indiscusso. Luca Marchini e Paolo Reggiani, presidente e vice presidente del Consorzio Modena a Tavola, hanno potuto constatare il generale interesse nei confronti delle sfogline sottolineata da applausi, ma soprattutto verificando la qualità dei Tortellini Tradizionali di Castelfranco Emilia manifestata dai commensali. Merita certamente una nota di merito anche l'alta qualità dei prodotti dei Consorzi, proposti e serviti come estensione del menù.

Menù

Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia
Parmigiano Reggiano
con gocce di Aceto Balsamico Tradizionale di Modena
Cubetti di Mortadella "Favola"
Le quattro DOC del Lambrusco
Treccina di Modena
Amaretto di Modena
Nocino di Modena



Per vedere altre foto della manifestazione vai sul sito www.lasannicola.it oppure seguisci su [facebook](#) al profilo "Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia"



Oste 2011 Massimo Bottura

Creativo, spiritoso e abilissimo con le mani. Il genio della cucina mondiale, un amico, un grandissimo e indiscusso interprete delle tradizioni del territorio verso le quali mostra una disponibilità e un'attenzione particolare, sarà l'Oste per la trentesima edizione della "Sagra del Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia" Grazie e permetteteci di estendere i ringraziamenti alla Dama e all'Oste della passata edizione e a tutti coloro che li hanno preceduti.

Riconoscimenti: nel 2003 riceve il premio di Raisal Gambero Rosso Channel. Il locale vanta due stelle (su un massimo di tre) nella guida Michelin 2010, che vengono confermate in quella del 2011.

Sempre nel 2011 ottiene il titolo di **Ristorante dell'Anno** dalla guida **BMW 2011** un punteggio di 19.75/20 (il più alto mai attribuito) sulla **guida dell'Espresso 2011** (*miglior ristorante d'Italia*), **tre medaglie** (punteggio di 93/100) *nella guida Alberghi&Ristoranti del Touring Club 2011* e un totale di 92 punti (il terzo più alto dell'anno) sulla guida del Gambero Rosso 2011.

Nel gennaio 2011 lo chef viene premiato dall'**Académie Internationale de la Gastronomie con il Gran Prix de l'Art de la Cuisine, riservato ai migliori cuochi al mondo.**

Nell'aprile 2011 **La Francescana** passa dal sesto al quarto posto (*primo in Italia*) nella classifica dei **"50 World's Best Restaurants"**. Tra i premi più ambiti della serata figura lo **Chefs' Choice**. I colleghi eleggono Massimo Bottura vincitore dell'edizione 2011.

Il sindaco di Modena **Giorgio Pighi** ha consegnato la medaglia d'oro del Comune allo chef modenese Massimo Bottura. La cerimonia si è svolta nel pomeriggio di lunedì 4 aprile 2011, in Consiglio Comunale alla presenza delle autorità cittadine.

"Massimo Bottura è interprete straordinario dello spirito modenese, ricercatore appassionato, sintesi di tradizione e innovazione, ma soprattutto creatore ispirato di suggestioni e di emozioni. Risultato raggiungibile solo a una condizione, che appartiene storicamente alle donne ed agli uomini di questa città, e che Bottura ha saputo testimoniare mirabilmente: l'amore per il proprio lavoro", recita la motivazione letta dal sindaco. "Possiamo considerarlo, con riconoscenza, tra i grandi ambasciatori di Modena nel mondo, profondamente legato al territorio di cui interpreta i saperi della cucina in chiave creativa e artistica, contribuendo in modo ineguagliabile a dare notorietà alla nostra città e a consolidare la felice associazione tra Modena ed i simboli dell'eccellenza".

"Ricevere un premio a Modena vale per me molto di più". Con queste parole il re degli chef, Massimo Bottura, ha ritirato, la sera del 12 marzo 2011, il Ragno d'oro. La manifestazione in favore dell'Unicef si è svolta a Villa Cesi di Nonantola.

L'Accademia internazionale della cucina, organismo che ha sede a Parigi, cui afferiscono tutte le accademie di cucina del mondo, ha attribuito a Massimo Bottura il premio di miglior cuoco del mondo. La motivazione ufficiale: *quella del modenese è una sintesi perfetta di tradizione, scienza e arte".* Bottura succede nel riconoscimento a cuochi del calibro di Bocuse,



Castelfranco Emilia



venerdì 9
settembre 2011
dalle 19.00 alle 4.00

la Notte Rosa

*Una notte di sport, eventi, convegni, musica e spettacoli.
Una notte per degustare buon cibo. Una notte per stare insieme, fare
acquisti con speciali sconti fino a tarda notte con un occhio di riguardo
per il pubblico femminile.....insomma una **Notte in Rosa***

ore 20.30 Sala "Gabriella Degli Esposti" - biblioteca Comunale conferenza su:
"Come prevenire la violenza di genere?"

iniziativa rivolta alla cittadinanza sul fenomeno della violenza intrafamiliare organizzata da Comune di Castelfranco Emilia in collaborazione con l'Associazione Gruppo Donne e Giustizia di Modena

**Corso
Martiri**

una notte di sport.....

**Piazza
Liberazione**

MINIVOLLEY

per ragazzi e ragazze fino al 1996, seguirà una esibizione dei ragazzi e ragazze delle squadre di Castelfranco Emilia poi...
VOLLEY LIBERO per TUTTI fino a notte fonda.

CALCIO A 5

Torneo amatoriale aperto a tutti gli esercizi pubblici della Città di Castelfranco Emilia.

**alla fine delle manifestazioni...
Tortellini per tutti**
nell'apposito stand in piazza della Vittoria!

**la serata in Corso Martiri sarà allietata da piano bar,
esibizioni sportive, scuola di ballo e iniziative varie**



**programma
Piazza Bergamini**

dalle ore 22.30 alle 00.30



**programma
Piazza della Vittoria**

dalle ore 20.00 alle 23.00

**Cena con
accompagnamento
musicale**

dalle ore 2.00 alle 4.00

Tortellino di notte

insolita "colazione"
a base di tortellini

**con accompagnamento
musicale di Cicci e
Daniela dei Condors**

**Piatto di
Tortellini
+ bicchiere
di vino =**

7€

5€ per le donne

si ringrazia per il materiale fornito



**programma
Piazza Aldo Moro**

dalle ore 20.30

presentazione della squadra di calcio
stagione 2011/2012



Virtus Castelfranco



Presenterà *Stefano Ferrari.*
Saranno ospiti, *Rubens Pasino*
e *Gianluca Luppi*

dalle ore 22.30
allietterà la serata il complesso

LORY BLOND JAZZ QUARTET

Voce: *Lorena Ricchi*
Pianoforte: *Max Chirico*
Contrabasso: *Roberto Beneventi*
Batteria: *Dario Mazzucco*

*i ragazzi dell'ARCI Bocciofila di Castelfranco E.
allestiranno un piccolo stand enogastronomico*

**programma
Piazza Garibaldi**

dalle ore 22.00 alle 3.00
una notte de Tango...

Il tango argentino è da oggi patrimonio dell'umanità. Un riconoscimento che consegna al mondo la storia e la cultura di più popolazioni che hanno contribuito alla nascita e all'evoluzione di questo che tra tutti i balli è il sicuramente il più affascinante e sensuale.



hanno aderito
alla manifestazione



Sabato 10



Settembre

ANTEPRIMA

ore 20,00 Piazza della Vittoria

Anche quest'anno continuiamo a dare il nostro piccolo contributo, iniziato anni fa, alla valorizzazione delle **"Eccellenze Enogastronomiche"** collocandoci immodestamente nella cultura e filosofia del Consorzio Modena a Tavola.

E' nostra volontà presentare alcuni piatti di "Bianca Modenese" grazie alla collaborazione dell'azienda Mongiorgi e di Andrea, che assieme al suo Staff conduce da tempo l'Agriturismo Gaidello. Li potrete gustare non solamente all'anteprima del 10 Settembre, ma durante tutta la settimana dall'11 al 18 Settembre.

La vacca bianca modenese presidio Slow Food, è una razza originaria della provincia di Modena, in particolare della zona tra il fiume Secchia ed il Panaro, fra l'alta pianura modenese e la val Padana.

Siamo ben felici di avere tutte le sere della Sagra del Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia la collaborazione di Chef di Modena a Tavola per rimarcare, se ancora ce ne fosse bisogno, l'alta qualità della carne di questa **"Nostra"** prelibata razza.



Il Consorzio Modena a Tavola rappresenta attualmente quaranta fra i più prestigiosi ristoranti della provincia di Modena.

Dall'inizio della propria operatività, il Consorzio ha consolidato e rafforzato la sua immagine ed un ruolo specifico, diventando l'interlocutore privilegiato per ogni iniziativa promozionale gastronomica che si organizza sul territorio.

Non solo. Ha ottenuto considerevoli attestati di merito nell'organizzazione di appuntamenti gastronomici in vari Paesi del Mondo e continua a promuovere con successo la gastronomia modenese, in molti eventi ufficiali su tutto il territorio nazionale.

Anche a fronte di tali considerazioni il programma operativo del Consorzio si presenta ogni anno, prospettando un ruolo sempre più incisivo nella realizzazione ed organizzazione di Eventi e Manifestazioni promossi per incentivare a favorire il turismo territoriale, che transita e predilige la nostra provincia, come percorso preferenziale attraverso la valorizzazione della cucina tradizionale.

Non mancheranno alcuni rappresentanti dei Consorzi delle "Eccellenze" del territorio.



Dalle ore 20,00 sono aperti gli stand gastronomici in piazza della Vittoria, potrete gustare il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia prodotto a mano con sfoglia tirata al mattarello cotto e servito in brodo di cappone, fulcro di tutta la festa, e tante altre specialità. Inoltre quest'anno sarà possibile degustare piatti di "Bianca Modenese", presidio Slow Food, provenienti dagli allevamenti dell'Azienda Agricola Mongiorgi.

"la SanNicola"
Associazione di Promozione Sociale

Regione Emilia-Romagna
Assemblea Legislativa



4 Autori che saranno presenti nelle serate culturali di Piazza Garibaldi

“Il Corpo Comunale dei Pompieri di Castelfranco Emilia”

di Alberto Poppi, Edizioni La Carbonara.



Attraverso un meticoloso lavoro di ricerca da parte dell'autore, il castelfrancoense Alberto Poppi, questo libro costituisce un importante documento storico teso a valorizzare il territorio distrettuale di Castelfranco Emilia e nel contempo conferisce il giusto tributo a questi “eroi volontari”, sempre dietro le quinte, scevri alla notorietà.

Una testimonianza d'interesse collettivo che inizia nel 1844, data in cui a Castelfranco Emilia fu istituito il corpo comunale dei vigili del fuoco, protratto per poco più un secolo fino al secondo dopoguerra, quando l'accorpamento alla sede di Modena ne segnò l'estinzione. Rappresenta un pezzo di storia castelfrancoense mai reso noto, ricco di aneddoti, immagini e documenti dell'epoca. Ciascuno, sfogliandolo, potrà riscoprire o apprendere qualche cosa di più sul patrimonio che la nostra città offre.



TRENODIA

Bologna, anni novanta.

Pino è un operaio di mezza età che trascorre una vita monotona, ma tranquilla. Jhonny è una vivace mosca parlante.

Il loro primo incontro è stato a un funerale, quello di Jhonny. Tra loro due nascerà una sincera amicizia, che li condurrà all'interno di afose sale da ballo, a visitare rimesse abbandonate, a scappare su assolate colline; per scoprire quale scherzo del destino ha trasformato un atletico ragazzo trentenne, in

un rompiscatole con le ali.

Elena Copelli, ballerina e coreografa, nel 2011 apre la scuola di danza Dance Attitude a Castelfranco Emilia. Laureata in Lingue, affianca l'attività artistica a quella letteraria. Nel 2009 ha vinto il Premio Ore Contate con il racconto La Dottoressa, Ore Contate-Ed.Ibis, e pubblicato il racconto La Perpetua, Pink Noir-Ed.Zona. Trenodia-Ed. 0111 è il suo primo romanzo.



AFFRESCO VENEZIANO

Venezia, estate 1589.

Un oscuro complotto. Una vicenda torbida e densa di colpi di scena. Ma anche il racconto di un amore, contrastato e coinvolgente. Uno spaccato di facile lettura, ricco di notizie e fonti storiche, che vi condurrà in un mondo ineguagliabile per libertà e bellezza. Francesco Grimandi è nato a Modena e lavora a Bologna. Ha fatto studi tecnici, è un patito di storia, arti marziali e nuove tecnologie. Oltre al romanzo „Affresco Veneziano“, ha scritto alcuni racconti pubblicati su riviste e antologie. Di prossima uscita il giallo medioevale „Anime e Sangue“.

LA REZDÒRA Ricordi e Ricette dalle terre d'Emilia e Romagna

Il lavoro che abbiamo appena dato alle stampe, il nostro ultimo nato, parla di cibo e di alimentazione.



Oggi, in effetti, ce ne sono tante di pubblicazioni riguardanti la cucina. Noi abbiamo cercato di fare qualcosa di diverso, offrendo al lettore momenti di vita contadina con particolare riguardo ai cibi di un tempo, basandoci sulle testimonianze dei nostri nonni, da noi cominciate a raccogliere circa quarant'anni fa.

Coloro che abbiamo intervistato nel corso degli anni ci parlavano spesso di quello che mangiavano, soprattutto durante le interviste di gruppo, quando radunavamo più persone per mettere a

confronto le loro esperienze. Tutti ci hanno poi raccontato che solo l'abilità e la fantasia delle donne di casa, le rezdòre, rendevano possibile, nonostante la miseria di allora, la creazione di piatti poveri, ma appetitosi.

Le pagine di questo lavoro, ricche di testimonianze di vita vissuta, riportano tante notizie legate all'alimentazione di una volta e ai prodotti preziosi della terra, che hanno permesso ad intere popolazioni di contadini della pianura e della montagna di sfamarsi. Esse mostrano a noi, donne e uomini di oggi, quelli che erano i giovani protagonisti della vita di ieri. Ci presentano veri e propri spaccati di vita, ora comici, ora drammatici, come è veramente la vita delle persone.

Gli intervistati ricordano poi mangiare più o meno semplici e conosciuti, ma sempre legati al territorio in cui hanno trascorso la loro esistenza.

Alcuni di questi piatti non si cucinano quasi più, altri sono stati più o meno trasformati, perché tutto cambia nella vita.

Abbiamo voluto scrivere quelle storie e farci insegnare quelle ricette e provarle di persona per farle conoscere a quanti avessero voglia di ripeterle.

Tutto quello che riguarda il nostro passato e le nostre radici dovrebbe, secondo noi, non andare perduto, ma consegnato come prezioso patrimonio comune a quelli che verranno dopo di noi. È per questo che scriviamo e che raccontiamo in tutti i modi (anche sul nostro sito www.folclorecontadino.it) la vita dei nostri genitori, dei nostri nonni e dei nostri antenati.

Sara Prati e Giorgio Rinaldi

Fiori di Fata

Offriamo per voi

- Piante
- Fiori e Fiori
- Idee Regalo
- Bigiotteria
- Allestimento vetrine e stand
- Tutto per il tuo matrimonio
- Servizio funebre

Via Zandonai, 4 - vicino al Bar El Dollaro
Castelfranco Emilia (Mo) - tel. 059.92.73.78

ELLEQUADRO
abbigliamento per Lei e per Lui

Spazio Taglie Over

chiuso il giovedì

Via Circondaria Nord 70
41013 Castelfranco Emilia (MO)
Tel. 059 922083

Domenica 11

Settembre



ore 9,00 C.so Martiri - (zona ospedale)

ore 18,00 P.zza Garibaldi



Motoraduno Nazionale

a cura del Moto Club Uisp Castelfranco Emilia



Spettacolo di giocoleria, Acrobazie, Mangiafuoco e...
con **Urana Marchesini**

ore 9,00 C.so Martiri

Esposizione Concessionarie Auto

Esposizione Bancherelle

ore 10,00-12,30 e 16,00-19,30
C.so Martiri (Museo Civico)

I 30 anni della "Festa"

Mostra allestita per ricordare i "nostri" trent'anni, con foto, documenti, e materiale raccolto nel tempo. Con la collaborazione degli amici dell'Arte.



ore 11,00 Saletta Biblioteca Comunale Comune di Castelfranco Emilia e La San Nicola

Ricordando Pietro Benassi

Un doveroso pensiero a chi ha "Pensato, sviluppato e amato la "Festa".

ore 17,00 C.so Martiri



Banditinerante Bandessa

ore 21,30 Piazza Bergamini

radiostella Live

saranno presenti sul palco:

Sandy Marton

Tracy Spencer,

Richard Sanderson

Alberto Camerini



Potrete gustare il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia, la carne di "Vacca Bianca Modenese" e tante altre specialità dalle ore 19,30 negli appositi stand





I RAGAZZI PARRUCCHIERI
www.iragazziparrucchieri.it

**SERVIZIO UOMO & DONNA - HAIR EXTENSION
RICOSTRUZIONE DI KERATINA - VENDITA PRODOTTI ON LINE**

Via Dalla Vacca, 71 - Castelfranco E. (MO) - tel. 059 920978 - Cell. 333 2917464 (si consiglia l'appuntamento)
www.iragazziparrucchieri.it - info@iragazziparrucchieri.it

ORARIO CONTINUATO da martedì a venerdì 9-19 sabato 8-18



TRENTESIMA EDIZIONE

ore 20,00 P.zza Garibaldi

caffè letterario

con assaggio di Prodotti Tipici a cura dell'Ordine del Nocino Modenese



Elena Copelli presenta:

Trenodia

Bologna, anni novanta.

Pino è un operaio di mezza età che trascorre una vita monotona, ma tranquilla. Jhonny è una vivace mosca parlante.

Il loro primo incontro è stato a un funerale, quello di Jhonny. Tra loro due nascerà una sincera amicizia, che li condurrà all'interno di

afose sale da ballo, a visitare rimesse abbandonate, a scappare su assolate colline; per scoprire quale scherzo del destino ha trasformato un atletico ragazzo trentenne, in un rompiscatole con le ali.



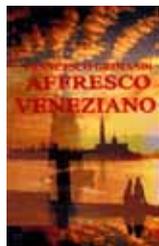
Francesco Grimandi presenta:

Affresco Veneziano

Venezia, estate 1589.

Un oscuro complotto. Una vicenda torbida e densa di colpi di scena. Ma anche il racconto di un amore, contrastato e coinvolgente. Uno spaccato di facile lettura, ricco di notizie e fonti storiche, che vi condurrà in un mondo ineguagliabile per libertà e bellezza.

Francesco Grimandi è nato a Modena e lavora a Bologna. Ha fatto studi tecnici, è un patito di storia, arti marziali e nuove tecnologie. Oltre al romanzo „Affresco Veneziano“, ha scritto alcuni racconti pubblicati su riviste e antologie. Di prossima uscita il giallo medioevale „Anime e Sangue“.



ore 21,30 Piazza Bergamini

un "Oste" un amico

ANDREA MINGARDI, con **Rosso Blues Brother Band** per un viaggio indimenticabile nella storia della musica



Nasce a Bologna da madre siciliana e padre bolognese.

Divide l'adolescenza tra passioni distanti tra loro: lo sport, la musica, il cinema e il biliardo. Se grazie a quest'ultimo riesce a diventare economicamente indipendente, con il calcio raggiunge la maglia da portiere titolare della squadra giovanile del Bologna. Contemporaneamente inizia a suonare la batteria e approccia alle prime esperienze jazzistiche che dissolveranno in maniera incrociata col fenomeno del rock'n'roll.

A 18 anni fonda il primo complesso di Rock'n'Roll italiano che prende il nome di Golden Rock Boys. Tra studio tradizionale e tutto il resto

poco compatibile, vince la passione per la musica e parte un'interminabile "on the road". Tra Festival del jazz, rassegne blues e esperienze musicali variegata, si sviluppano amori conseguenti e mai, anche se trascurati, dimenticati. Così la pittura, quasi a dare un senso alle rare pause professionali, o il cinema con il quale ha una esperienza, premiata come attore, al Festival di Venezia, nel film "Flipper" di A. Barzini.

La sua natura nera e zappiana convive con un'immagine rugginosa e spigolosamente sarcastica, ingredienti che rallentano un tipo di notorietà nazional-popolare che giunge solo con le partecipazioni a Sanremo. Nel tempo i sogni iniziali diventano muri sempre più solidi di una casa alla quale non vuole rinunciare e così lo sport è un macrocosmo da vivere e analizzare, la musica una prateria da percorrere senza steccati e la

vocazione figurativa vive di una fusione tra inquadrature fisse nella memoria e oggetti e colori che hanno un significato, un ruolo di testimoni nella sua vita, raccogliendo note, rantoli antichi, melodie inconsuete, concentrandole in manufatti che, a volte, ci sforziamo di definire semplicemente quadri.



ELETTRAUTO E MECCANICO TAVERNARI



AUTODIAGNOSI · CONTROLLO GAS DI SCARICO
AUTORADIO · CONDIZIONATORI · ANTIFURTO
AUTOVETTURE · AUTOVETTURE D'EPOCA
AUTOCARRI · MACCHINE AGRICOLE
MACCHINE MOVIMENTO TERRA

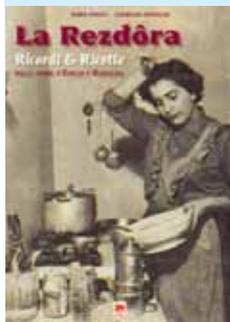
Via Lada, 166 - 41018 San Cesario sul Panaro (Mo)
Tel. 059 930010 - Fax 059 930330 - Cell. 335 5289400

BOSCH
Service

Car Service



ore 21,00 P.zza Garibaldi



Sara Prati e Giorgio Rinaldi presentano:

La Rezdôra

Ricordi Ricette dalle terre d'Emilia e Romagna; presentazione di veri e propri spaccati di vita, ora comici ora drammatici, come è realmente la vita delle persone che rimandano sempre a un piatto preferito, a un sapore, a un profumo mai dimenticato.

Le Rezdôre della La San Nicola

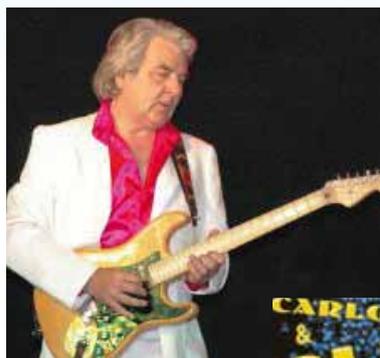
tirano la sfoglia, preparano tagliatelle, quadrucci, farfalle per terminare con la preparazione di sua Maestà il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia.



ore 21,30 Piazza Bergamini

CICCI & CARLO

con i loro complessi **I Condor** e **Gli Zeta** ripercorrono in musica i 30 anni della "Festa"



Potrete gustare il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia, la carne di "Bianca Modenese" e tante altre specialità dalle ore 19,30 negli appositi stand

OMG meccanica

Lavorazioni meccaniche in serie

41013 Castelfranco Emilia - Modena - Italy
Via Emilia Ovest 70

Tel. 059 923108 / 09
fax 059 927304

www.omgmeccanica.it

Serate in Piazza Garibaldi

Lunedì 12 - ore 20,00

caffè letterario



con assaggio di Prodotti Tipici a cura dell'Ordine del Nocino Modenese



Francesco Grimandi presenta:
Affresco Veneziano.



Elena Copelli presenta:
Trenodia.

Martedì 13 - ore 21,00



Sara Prati e Giorgio Rinaldi presentano:
La Rezdôra



Le Rezdôre della La San nicola tirano la sfoglia, preparano tagliatelle, quadrucci, farfalle per terminare con la preparazione di sua Maestà il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia.

Mercoledì 14 - ore 18,00



L'ABC del diabete

Mercoledì 14 - ore 21,00

jazz in piazzetta

"Helios Trio"

Alessandro Altarocca: piano
Paolo Ghetti: contrabbasso
Massimo Manzi: batteria
Special guest
Marco Tamburi: tromba

Giovedì 15 - ore 20,00



Alberto Poppi presenterà:

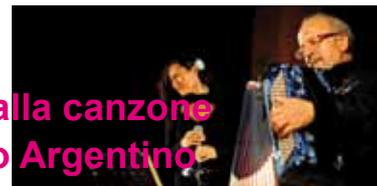
"Il Corpo Comunale dei Pompieri di Castelfranco Emilia"
Edizioni La Carbonara.

Banda dell'Associazione dei Vigili del Fuoco in congedo



Venerdì 16 - ore 21,00

Duo d'Autore, dalla canzone d'autore al tango Argentino



Sabato 17 - ore 21,00

jazz in piazzetta

"Working Brass"

Emilio Soana: tromba
Giuseppe Colucci: tromba
Angelo Rolando: trombone
Giovanni Distefano: trombone
Paolo Brioschi: piano
Attilio Zanchi: contrabbasso
Marco Castiglioni: batteria

Domenica 18 - ore 20,30

L'A.M.A - Associazione Madonna degli Angeli, Vi invita:

Una Serata... da non perdere

con **Movio**, Musica e canzoni senza tempo e **Denny** con le sue inimitabili interpretazioni.



SUPERMERCATI DIMEGLIO. I TUOI MIGLIORI VICINI DI SPESA

Via Circondaria Sud 213 - Castelfranco Emilia (MO) Tel. 059 927765 - CHIUSO IL GIOVEDÌ POMERIGGIO



ore 21,00 Piazza Garibaldi

jazz in piazzetta



Anche quest'anno, come da diverse edizioni, l'associazione propone una serie di spettacoli spaziando su diverse espressioni artistiche. Ci piace richiamare la vostra attenzione su alcune serate di piazza Garibaldi rivolte al jazz. La presenza di grandi artisti, la loro disponibilità, i loro virtuosismi sono motivo di grande interesse non solo per gli amanti di questa musica.

“Helios Trio”

Alessandro Altarocca: piano
Paolo Ghetti: contrabbasso
Massimo Manzi: batteria
Special guest
Marco Tamburi: tromba



ore 21,00 Biblioteca Comunale

Dialogo sul presente e futuro della nostra città

parteciperanno: **Stefano Reggianini**, sindaco di Castelfranco Emilia
Valter Baruzzi, direttore scientifico dell'Associazione Camina
Michele Zannelli, responsabile del servizio Riqualificazione Urbana e Promozione della Qualità Architettonica della regione Emilia Romagna e saranno presenti anche i funzionari Comunali competenti.

ore 18,00 P.zza Garibaldi

L'ABC del diabete



incontro pubblico per discutere le ricette utili per i parenti e i loro famigliari sulla corretta alimentazione e sui percorsi di cura con la Dott. **Borgoni** - dietista e i medici di Medicina Generale.

A cura del Servizio sanitario regionale Emilia - Romagna, CGIL - SPI, Ass. Provinciale dei consumatori e utenti.

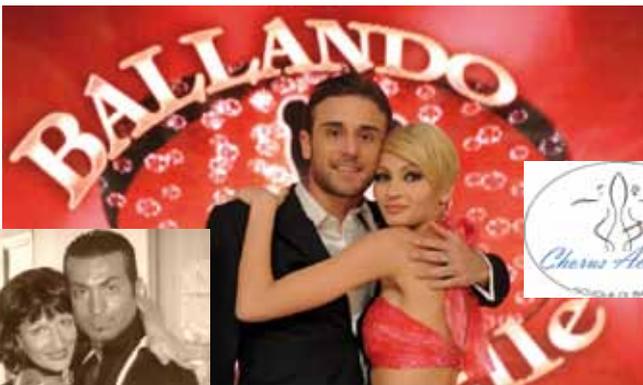
ore 21,30 Piazza Bergamini

Grande spettacolo con la Scuola di Ballo

Chorus Academy

Special Ghest: Yulia e Ferdinando

vincitori di “Ballando con le stelle 2011”



Diego Vecchi e Ingenito Monica,
Maestri responsabili della Scuola di Ballo Chorus Academy di Castelfranco Emilia

Potrete gustare il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia, la carne di “Bianca Modenese” e tante altre specialità dalle ore 19,30 negli appositi stand

ALDROVANDI F.LLI L.AR.AL. snc

LAVORAZIONE ARTIGIANALE ALLUMINIO
LARAL snc
SCHÜCO

dal 1980 accurata produzione e
posa di **FINESTRE - PORTE - FACCIAE**

41013 Castelfranco Emilia (MO)
Via Falegnami 16 - Tel. **059.926639** - Fax 059921340

CAFFETTERIA - ENOTECA

**WINE BAR
KAPPADUE**

*Miscela e vendita vini
curata selezione
etichette italiane e francesi*

Corso Martiri, 253 - Castelfranco E. (MO)
Tel. 059 921067



Giovedì 15 Settembre
ore 16,00 Piazza Liberazione (zona Biblioteca)



POMPIEROPOLI

**I BAMBINI GIOCANO A FARE I POMPIERI
SOTTO LA GUIDA DEI VIGILI DEL FUOCO**



durante la manifestazione si esibirà la Banda dell'Associazione Vigili del Fuoco in congedo di Modena

Si svolgerà un'esercitazione antincendio didattico-propedeutica denominata **"Pompieropoli"** organizzata dal personale dell'Associazione nazionale Vigili del Fuoco del Corpo nazionale in collaborazione con il comando **VIGILI DEL FUOCO DI MODENA**. Lo svolgimento della manifestazione inizia con la prova d'evacuazione, prosegue facendo eseguire ai presenti un percorso di prove pratiche che offre un reale e diretto rapporto con i Vigili del Fuoco immedesimandosi nei loro rischiosi compiti istituzionali, ottenendo alla fine un simbolico attestato, frutto della loro abilità. Teniamo a sottolineare la grande validità della manifestazione, in quanto unica nel suo genere.



ore 16,00 Piazza Liberazione



Pompieropoli

I bambini giocano a fare i Pompieri sotto la guida dei Vigili del Fuoco

ore 21,00 Piazza Garibaldi

Banda dell'Associazione dei Vigili del Fuoco in congedo



ore 20,00 Piazza Garibaldi



Alberto Poppi presenterà:

"Il Corpo Comunale dei Pompieri di Castelfranco Emilia"

Edizioni La Carbonara. Attraverso un meticoloso lavoro di ricerca da parte dell'autore, il castelfranchese Alberto Poppi, questo

libro costituisce un importante documento storico teso a valorizzare il territorio distrettuale di Castelfranco Emilia e nel contempo conferisce il giusto tributo a questi "eroi volontari", sempre dietro le quinte, scevri alla notorietà. Una testimonianza d'interesse collettivo che inizia nel 1844, data in cui a Castelfranco Emilia fu istituito il corpo comunale dei vigili del fuoco, protratto per poco più un secolo fino al secondo dopoguerra, quando l'accorpamento alla sede di Modena ne segnò l'estinzione. Rappresenta un pezzo di storia castelfranchese mai reso noto, ricco di aneddoti, immagini e documenti dell'epoca. Ciascuno, sfogliandolo, potrà riscoprire o apprendere qualche cosa di più sul patrimonio che la nostra città offre.

ore 21,00 Piazza Bergamini

il DJ del Magic Rock vi farà ballare per circa un'ora, alle ore 22,00 si esibirà in un Grande spettacolo vario e sempre nuovo.

Magic Rock



ore 20,30 presso la Biblioteca

Lettura per i bambini a cura delle ragazze del progetto di servizio civile "Promuovere la cultura" in servizio presso la biblioteca



Potrete gustare il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia, la carne di "Bianca Modenese" e tante altre specialità dalle ore 19,30 negli appositi stand



Azienda vitivinicola
GRIMALDI
produzione e vendita
vino

Consegna a domicilio

Via San Donnino 9 - Castelfranco Emilia (MO)
Tel. 059.924500 - 3496153271

Forno Bonfiglioli



vasto assortimento di pane, pasta fresca,
ottima pasticceria e focacceria

Corso Martiri, 162 - 41013 Castelfranco Emilia (Mo)
Tel. 059 926214 - grazianobonfiglioli@libero.it

a Castelfranco Emilia, nei mesi di Gennaio - Febbraio 2011
si sono svolti due

CORSI DI ARTE CULINARIA



I corsi - nel segno della tradizione trattavano
*Impariamo a tirare la sfoglia e
Grandi Chef - i dolci tradizionali del
territorio e non solo*

hanno avuto lo scopo di far conoscere
e valorizzare le più tradizionali ricette gastronomiche
del territorio.

Sono stati condotti da noti Chef, sommelier e sfogline
presso laboratori e cucine attrezzate.

Le esercitazioni pratiche sono terminate
con una prova finale e il rilascio
di un diploma di partecipazione.



Il ricavato dalle iscrizioni di oltre euro 7,000 è stato devoluto
all'Istituto Comp. G. Guinizelli, all'Istituto Comp. G. Marconi e
all'Istituto Istruzione Superiore L. Spallanzani.

L'intero ammontare delle spese, sono state sostenute da La San Nicola.

Per vedere altre foto della manifestazione vai sul sito www.sannicola.it
oppure seguici su [Facebook](#) al profilo "tortellino tradizionale di Castelfranco"



C.so Martiri sarà allietata da Piano Bar e iniziative varie

dalle ore 19,00 alle ore 24,00
chiusura della Via Emilia (C.so Martiri)
Apertura straordinaria dei Negozi

ore 21,00 Piazza Garibaldi



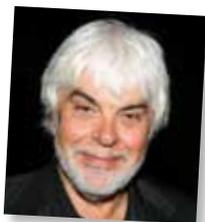
Duo d'Autore, dalla canzone d'autore al tango Argentino

ore 21,00 C.so Martiri (zona Caffè Reale)

Il vice direttore del Resto del Carlino Beppe Boni intervisterà il

prof. **Valerio Massimo Manfredi**

sul romanzo Otel Bruni



ore 21,30 C.so Martiri (zona Dada) - Spazio Giovani

Esibizione del Gruppo musicale **Crekers cover Band**

ore 21,30 C.so Martiri

Si balla con il corpo di ballo

Latindég
Angelo e Anna



ore 21,00 Palestra scuole elementari

Mostra **Bonsai e Suiseki**

che proseguirà sabato 17 e domenica 18 settembre

ore 21,00 Piazza Bergamini

La San Nicola, la Consulta del Volontariato presentano:

Filomeno Fifito Lopes - Laura Polato - I Bumbulum
Esibizione di tre gruppi musicali e interventi di Testimonial

Una scuola di musica per Bissau



"Il pane per la mente" è oggi più che mai indispensabile. Lo è quanto il pane per il corpo, quanto la salute e l'istruzione. L'educazione musicale, un tempo maestra di altissima pedagogia, è strumento vero di educazione alla bellezza, all'armonia e alla comunicazione.

ne. Laura Polato, insieme a musicisti e pensatori della Guinea Bissau, ha fondato questo progetto che si pone l'obiettivo di ridare alla Guinea Bissau la Scuola di Musica, distrutta nel 1998 dalla guerra civile. L'obiettivo finale è la ricostruzione attiva della scuola per il 2015. Gli obiettivi intermedi, già in atto, sono la raccolta di strumenti musicali usati, le web lezioni in rete per Bissau tenute da Laura, un primo evento di raccolta fondi nell'estate 2011, una settimana di workshop a Bissau per Natale. **La città di Castelfranco patrocina l'iniziativa.** I Neri per Caso figurano come testimonial, e sostengono il progetto. Lella Costa, i Nomadi e Ares Tavolazzi degli Area. Con 10.000 euro, questo il primo obiettivo economico, affittiamo qualche locale e attiviamo la scuola in Bissau per un anno, pagando adeguatamente l'insegnante. La diocesi in Bissau sostiene il progetto e donerà il terreno per la costruzione della scuola. I ragazzi di Bissau sanno di questo progetto e sperano insieme a noi che le cose accadano davvero.



Potrete gustare il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia, la carne di "Bianca Modenese" e tante altre specialità dalle ore 19,30 negli appositi stand



Esposizione e Vendita



MAURIZIO CASARINI
OFFICINA AUTORIZZATA FORD
SOCCORSO STRADALE
VENDITA USATO GARANTITO

DIEGO CASARINI
ASSISTENZA E
VENDITA PNEUMATICI
(ASSETTO COMPUTERIZZATO)



Castelfranco E. - Via Muzza Corona, 12 - Tel. 059.920056 (diurno e notturno)

GRANDE CONCERTO A CASTELFRANCO EMILIA il 17 settembre 2011

BIG BAND CASTELLO CON HERON E AMBRA BORELLI



Una bellissima occasione per gradire la migliore musica internazionale con grandi interpreti: HERON e AMBRA BORELLI con una orchestra di 16 elementi, una orchestra che attraverso note conosciute, fara' sognare tutte le generazioni presenti riascoltando il meglio della musica Internazionale rivisitata in swing.



Cantata da due grandi e collaudati artisti: HERON BORELLI, uno dei protagonisti principali dell'Opera Popolare NOTRE DAME DE PARIS, ma anche al fianco di Massimo Ranieri e Giuseppe Patroni Griffi, nonché uno dei maggiori interpreti di Musical in Italia e non solo.

AMBRA BORELLI, la cantante preferita da LUCIO BATTISTI di cui ha fatto parte dello staff discografico.

Un binomio singolare ed entusiasmante, due interpreti che usano la voce come uno strumento, che quindi ben si fondono con i 16 strumentisti della Big Band Castello.

Farà inoltre il suo debutto con la Big Band RAMONA, allieva della scuola di musical di HERON BORELLI, ragazza dotata di una bellissima voce unita ad una grande verve.

Far rivivere una grande orchestra, o Big Band, negli anni '90 è la scommessa che questo gruppo di entusiasti ed affiatati cantanti e musicisti si è proposta, offrendo un momento di ascolto costruttivo dedicato anche agli ascoltatori più giovani.

vo dedicato anche agli ascoltatori più giovani.

L'orchestra nasce nel 1988 a Castelfranco Emilia con la direzione del Maestro Erio Vaccari,

il quale ha lasciato suoi pregevoli arrangiamenti di motivi intramontabili scelti da celebri orchestre jazz-swing americane degli anni '40,'50 del calibro di Benny Goodman, Duke Ellington,

Glenn Miller, Woody Herman, Harry James, che costituiscono la struttura portante dell'attuale repertorio.

Oltre ai classici brani intramontabili, il repertorio si è arricchito negli anni grazie i pregevoli arrangiamenti dei maestri Mario Parisini e Paolo Mella, per esecuzioni di musiche di grandi autori contemporanei, rendendo omaggio così anche alla musica d'autore italiana. Nella sua lunga attività la Big Band Castello ha tenuto numerosi concerti in tutta Italia, esibendosi in teatri, piazze, clubs, ottenendo sempre lusinghieri consensi.

Alcuni esempi: Casinò Saint Vincent Aosta, Teatro Comunale Carpi, Teatro Comunale Ferrara, Circolo Navale La Spezia, Casinò Campione d'Italia, Club La Meridiana Modena, Sporting Club Sassuolo, Sporting Club Reggio Emilia, Auditorium Monzani Modena, Baluardo della cittadella Modena.

onoranze funebri

ZUCHELLI srl

UFFICI: Piazza Garibaldi 51
CASTELFRANCO EMILIA

MODENA - Via Araldi 257

SAN CESARIO S.P. - Corso Libertà 58

ABITAZIONE e notturno:
Castelfranco E. Tel. **059/93.98.08**

Graziano Ballestri

059/92.63.07
24 ore su 24

Sabato 17



Settembre

C.so Martiri sarà allietata da Piano Bar e iniziative varie

dalle ore 19,00 alle ore 24,00
chiusura della Via Emilia (C.so Martiri)
Apertura straordinaria dei Negozi

ore 16,00 Giardino Campanelli
Gara di tiro con l'arco a cura degli Arceri del Forte

ore 17,00 Piazza Garibaldi
Incontro sul Servizio Civile con introduzione del Sindaco Stefano Reggianini e dell'Assessore Carlo Alberto Bertelli, saranno presenti i ragazzi del Servizio Civile per raccontare la loro esperienza presso l'Ente

ore 20,00 Piazza Aldo Moro
**Esposizione
Concessionarie Auto**



ore 21,00 Piazza Garibaldi
jazz in piazzetta



"Working Brass"

Emilio Soana: tromba
Giuseppe Colucci: tromba
Angelo Rolando: trombone
Giovanni Distefano: trombone
Paolo Brioschi: piano
Attilio Zanchi: contrabbasso
Marco Castiglioni: batteria

Merita un particolare ringraziamento Giorgio Vignali che da sempre, appassionatamente, ci propone questi bravissimi artisti.

ore 21,30 C.so Martiri (zona Dada) - Spazio Giovani
esibizione gruppo musicale
Cold and Far Blues
con **Paul Venturi**

ore 21,30 C.so Martiri (zona Caffè Reale)
Big Band Castello
con Heron e Ambra Borelli



ore 21,30 Piazza Bergamini
**The Radio
Luxembourg**



Potrete gustare il Tortellino Tradizionale di Castel Franco Emilia, la carne di "Bianca Modenese" e tante altre specialità dalle ore 19,30 negli appositi stand

**DA 60 ANNI PORTIAMO LA
TECNOLOGIA ITALIANA NEL MONDO!**

Borghì Spa, leader mondiale nella produzione di
macchine per scope e spazzole



BORGHÌ Spa
Via C. Colombo, 12
Loc. Cavazzona
41013 Castel Franco Emilia (MO)
Telefono 059.95.33.911

www.borghì.com



dalle ore 7,30 alle ore 24,00
chiusura della Via Emilia (C.so Martiri)
Apertura straordinaria dei Negozi

Mattarello 2011

opera dell'artista

Luciano Bandieri

Castelfranchese



Da tempo è tradizione avere ogni anno un "mattarello" dedicato all'Oste in carica e che rappresenti l'estro creativo di un artista, gli scorsi anni questo compito era esclusiva opera di Anton Celeste Simonini.

Dal 2008, si vuole, **su invito** designare un artista che mantenga viva questa tradizione.

ore 9,00 Piazza Aldo Moro

Esposizione ConcessionarieAuto

ore 9,00 Palestra scuole elementari

Mostra **Bonsai e Suiseki**

ore 10,30 presso Museo Civico

Premiazioni Vincitori "Fotografa la festa di San Nicola", secondo concorso fotografico biennale grazie alla collaborazione di Foto Club Studios 983.

ore 12,30 Piazza della Vittoria

Pranzo del Tortellino

su prenotazione



ore 21,00 C.so Martiri (zona Caffè Reale)

Proveniente da Maranello, esibizione:



Red House Blues Band la Band Ferrari

La Red House Blues Band nasce nel 2005 grazie alla passione musicale che accomuna ingegneri, tecnici e dipendenti della Casa di Maranello. Quando non pensano a realizzare le macchine più belle del pianeta, questi ferraristi liberano il soul, accarezzano il ritmo, si abbandonano a pulsioni vagamente metallare."



UniCredit Banca

Banca del Gruppo UniCredito Italiano

AGENZIE DI:
Castelfranco Emilia

Via Loda 8 - Centro Commerciale Le Magnolie - Tel. 059.921060

Ag. A: Corso Martiri 140 - Tel. 059.9537211

Ag. B: Corso Martiri 216 - Tel. 059.950511

Piumazzo

Via dei Mille 139 - Tel. 059.935082

Domenica 18

Settembre



C.so Martiri sarà allietata da Piano Bar e iniziative varie

ore 15,30 C.so Martiri - Piazza Bergamini

Grande Corteo Storico

con arrivo della Dama, scambio del Mattarello e Sceneggiata del Tortellino



alcune immagini del Corteo Storico 2010



Potrete gustare il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia, la carne di "Bianca Modenese" e tante altre specialità dalle ore 19,30 negli appositi stand

ore 20,30 Piazza Garibaldi

L'A.M.A - Associazione Madonna degli Angeli, Vi invita:

Una Serata... da non perdere

con **Movio**, Musica e canzoni senza tempo e **Denny** con le sue inimitabili interpretazioni.

ore 21,00 Piazza Bergamini

Bar Sport di Stefano Benni



Interpretazione di brani tratti dall'opera più esilarante e divertente dell'autore bolognese.

con **Andrea Ferrari**

ore 23,00 Grande Spettacolo Pirotecnico e arrivederci al 2012



Potrete visionare tutto questo e altro alla mostra che s

Il primo "Mattarello" nacque da un'idea di Anton Celeste Simonini e Carlo Borsarini, noto ristoratore castelfranchese che per primo vestì i panni dell'Oste. E' composto da un corpo tornito e suddiviso in dieci tacche, una per ogni Oste che si è succeduto. Tutte le tacche sono finemente decorate con immagini e simboli che si ispirano al tortellino interpretate e dipinte dalla fulvida fantasia di Anton Celeste Simonini.

Carlo Borsarini Carlo Borsarini Giorgio Fini Luigi Cremonini Giuseppe Panini Ivo Galletti Giorgio Guazzaloca Petronio Longhi Mario Vellani Gabriele Golinelli



Mattarello delle "Dame"



Franco Bertoli

Antonio Camellini

Armin Weber

Sandro Bellei

Alberto Mantovani

Andrea Mingardi







S.CESARIO (MO)
C.so Libertà 81
Tel.059 930017

oreficeria orologeria

PULGA

Gioielli

LABORATORIO RIPARAZIONI OROLOGI DI TUTTE LE MARCHE





Nuova Lux Mobili snc

di Galletti Mauro e C.



**OGNI TIPO DI
LUCIDATURA
DEL LEGNO E
DEL MOBILE**

Via G. Reni 55 - 41013 Castelfranco Emilia (MO)
Tel./Fax 059 923257 - P.IVA 03377830363

si tiene al Museo Civico di Palazzo Piella dal 4 al 18 settembre 2011



Mattarello 2008
Opera di Arbizzani Cesare - Castelfranchese
Oste Simone Stanguellini



Mattarello 2009
Opera di Giovanni Ferrari - Pavullese
Oste Francesco Saccani



Mattarello 2010
Opera di Enzo Degli Angeli - Castelfranchese
Oste Mauro Tedeschini

**Domenica
4 settembre
inaugurazione
mostra ore 10:00**

Vincio Sighinolfi

Umberto Panini

Gianfranco Mazzuca

Giorgio Montorsi

Giancarlo Pellacani



Stefano Bicocchi
(Vito)



CARISBO

Filiale di Castelfranco Emilia

Corso Martiri 329

Tel. 059 920990 - Fax 059 920960



La ricetta del "Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia"

Il "Tortellino" Tradizionale di Castelfranco Emilia è preparato, seguendo scrupolosamente il disciplinare depositato alla Camera di Commercio di Modena.

La pasta sfoglia viene tirata dalle "Sfoglino" con il solo "Mattarello".

Le "Rezdóre" confezionano i tortellini rigorosamente a mano.

Il "Ripieno", così come per tutte le altre fasi di lavorazione seguono scrupolosamente la ricetta tradizionale, rendendo così possibile la integrale preparazione artigianale del prodotto.

Il "Brodo" di cottura è preparato inserendo, in acqua fredda, carne di manzo (doppione e punta di petto), galline e capponi, per 3-4 ore di cottura a fuoco lento.

Ricetta "Tortellino Tradizionale" di Castelfranco Emilia

Lonza di maiale
Prosciutto crudo di Modena
Mortadella di Bologna
Formaggio Parmigiano Reggiano
stravecchio
Uova, Sale, Noce moscata q.b.

Tagliare la lonza di maiale a piccoli quadretti, scottare in una padella già scaldata, fare saltare; tagliare a liste il prosciutto e la mortadella, macinarli insieme alla carne, una volta raffreddata. Dopo aver ottenuto un composto ben amalgamato, aggiungere uova, formaggio, sale, noce moscata, assaggiare e ripassare al tritacarne per amalgamare il tutto. Un pizzico di ripieno andrà poi posato su quadretti di pasta sfoglia tirata al mattarello di circa tre-quattro centimetri; piegare poi la pasta ripiena a forma di triangolo chiudendo bene i lati, unire le punte attorno all'indice lasciando un foro circolare al centro. Per la cottura usare brodo di gallina o cappone.





La manifestazione “Motori & Sapori” ha festeggiato quest’anno il 10° anniversario, partita nel 2002 con buona partecipazione ha raggiunto, con il succedersi degli anni, un successo che è andato al di là delle nostre aspettative, diventando, come importanza e partecipazione, la seconda manifestazione effettuata nel centro storico di Castelfranco Emilia.

Ha avuto prevalenza la partecipazione motoristica con decine e decine di esemplari che sono stati ammirati da diverse migliaia di visitatori convenuti a Castelfranco Emilia, ma ugualmente è stata gradita la presenza delle “Eccellenze Eno-Gastronomiche” del nostro territorio con in primis il nostro “Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia”.

Infine vorremmo sottolineare le presenze e collaborazioni prestigiose come:

- *Consorzio Ristoratori “Modena a Tavola”*
- *SLOW FOOD*
- *Scuderia Modena Historica*
- *Bologna Auto Storiche*
- *Pagani Automobile*
- *I musei modenesi “Panini”, “Righini” e “Stanguellini”*
- *Galleria Ferrari di Maranello*
- *Moto Club UISP di Castelfranco E.*
- *Vespa Club di Castelfranco Emilia.*

MOTORI & SAPORI
 Miti e Leggende  della Nostra Terra...

Monumento al Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia

(13 - 03 - 2006)

Il 13 marzo 2006 è stato inaugurato il Monumento al Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia. Opera dello scultore pavullese Giovanni Ferrari già insegnante all'istituto d'Arte Venturi di Modena.

Il monumento è stato donato al comune di Castelfranco Emilia dalla Dotta Confraternita del Tortellino di Bologna e dall'Associazione di volontariato La San Nicola.



In occasione dell'inaugurazione del monumento, è stato realizzato un annullo postale e una cartolina a tema.



Articolo tratto dal catalogo Festa di San Nicola dell'edizione dell'anno 2006



RENAULT

Autoriparazioni SRM s.r.l.

Via del Maniscalco, 6/8 - Castelfranco E. (Mo)
Tel. 059/926681



ESPOSIZIONE E VENDITA AUTO NUOVE E D'OCCASIONE
SERVIZIO CLIMATIZZATORI AUTO - GOMMISTA E ASSETTO RUOTE



venerdì 16 settembre ore 21 - corso Martiri - zona caffè Reale

Il vice direttore del Resto del Carlino Beppe Boni intervisterà il prof. *Valerio Massimo Manfredi* sul romanzo “Otel Bruni”

Valerio Massimo Manfredi, (Modena, 1943), archeologo e scrittore italiano, dopo essersi laureato in lettere classiche all'Università di Bologna è subito entrato nel mondo dell'archeologia, specializzandosi in topografia del mondo antico all'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano. Ha insegnato nella stessa università Cattolica dal 1980 all'86 per poi iniziare una intensa carriera accademica prima all'Università di Venezia (1987) e dopo presso prestigiose università americane fino alla Loyola University of Chicago, all'École Pratique des Hautes Etudes della Sorbona di Parigi e alla Bocconi di Milano.

I suoi numerosissimi impegni sia nazionali che internazionali non gli consentono più di reggere un insegnamento full time per cui ora svolge attività di visiting professor sia in Italia che all'estero. Ha insegnato nello scorso anno accademico sia presso la facoltà di Conservazione dei beni culturali di Ravenna, sede distaccata dell'Università di Bologna sia al master all'Università di Siracusa dove ha aperto l'anno accademico con la lectio magistralis “Archeologia e politica”.

Tra gli anni Settanta e gli Ottanta ha progettato e condotto le spedizioni “Anabasi” per la ricostruzione sul campo dell'itinerario della ritirata dei Diecimila. 18.000 km percorsi, 2.000 fotografie, 500 quote altimetriche.

Ma numerosissime le sue partecipazioni a campagne di scavo: Lavinium, Forum Gallorum, Forte Urbano in Italia. Prestigiose quelle condotte in terra straniera: nel 1990 la ricognizione e rilievo al complesso cerimoniale di Cerro Purgatorio, Tucume (Peru) nella spedizione di Thor Heyerdahl; dal 1990 al 2004 le campagne di scavo ad Har Karkom, deserto del Neghev (Israele). Ricognizione, scavo e pubblicazione di numerosi siti via via individuati nel corso degli scavi. Campagna di ricognizione e rilievo con Timothy Mitford sul sito del “Trofeo dei Diecimila.” in Anatolia orientale (2002).

Ha tenuto conferenze e seminari in alcuni dei più prestigiosi

atenei come Il New College di Oxford, University of California Los Angeles, Lectio Magistralis alla National University of Canberra (Australia), inoltre Lectio magistralis Università dell'Avana, Cuba, Universidad de Antiochia, Medellin (Colombia), Universidad de Bilbao, Universidad Internacional Menendez Pelayo (Tenerife) e molte altre.

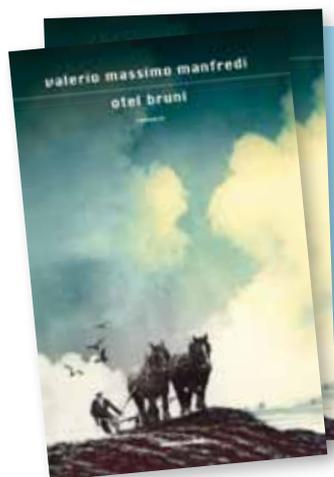
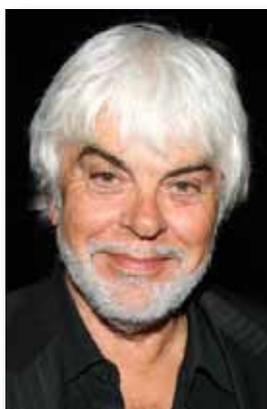
Ha pubblicato numerosi articoli e saggi in sede accademica e ha scritto romanzi di grande successo, tradotti in tutto il

mondo (per un totale di circa otto milioni di copie vendute a livello internazionale). Moltissimi i riconoscimenti ricevuti, come nel 1999 “Man of the Year” American Biographical Institute, Raleigh, North Carolina; nel 2003 Nomina a Commendatore della Repubblica “motu proprio” del Presidente Carlo Azeglio Ciampi, Il premio Corrado Alvaro Rhegium Julii (2003) e premio Librai Città di Padova, nel 2004 il Premio Hemingway per la narrativa, e nel 2008 il premio Bancarella.

È autore anche di soggetti e sceneggiature per il cinema e la televisione. La sua trilogia “Alexandros” è stata acquistata da Universal Pictures

per una produzione cinematografica e Dino De Laurentiis ha realizzato “L'Ultima legione” (Ben Kingsley, Colin Firth, Aishwarya Rai, Thomas Sangster, regia di Doug Leffler). Ha scritto inoltre la sceneggiatura di “Marco d'Aviano” (in preparazione) “Gilgamesh” (in preparazione). Ha adattato per il cinema “Le Memorie di Adriano” di M. Yourcenar per John Boorman.

Collabora come giornalista scientifico a “Panorama”, “Il Messaggero” e “Airone” (in precedenza a “Il Giornale” e “La Voce”). Ha collaborato inoltre a “Archeo”, “Gente Viaggi”, “Traveller”, “Soprattutto”, “Primopiano”, “Grazia”, “Focus” (edizione italiana e spagnola). Inoltre a “El Mundo” (Spagna). Ha condotto con successo il programma televisivo “Stargate – linea di confine” in onda già da tre stagioni su LA7 e condurrà sulla stessa rete il nuovo programma “Impero”.



Ambientata tra le due Grandi Guerre, la storia della famiglia dei Bruni (contadini da tempi immemori) si incrocia con quelle dei senza tetto e dei viandanti che nella loro grande stalla (“accogliente come una chiesa”) trovano sempre caldo e accogliente rifugio.

La grande stalla è dunque la cornice che racchiude il quadro degli appassionanti episodi di mamma Clerice e papà Callisto, e dei loro otto figli (sei maschi e due femmine), due su tutti, il “Floti” e Maria.

Le vicissitudini della carriera politica del Floti, e il travagliato amore di Maria con un cantastorie compaesano (scandite a ritmo dei funesti colpi della Grande Guerra), avvolgono il lettore in una rustica e suggestiva fragranza che lo trasporta gentilmente tra le odorose assi di legno e le fruscianti balle di paglia.

Istituto Superiore "L. Spallanzani" - Castelfranco E. 1/8/2011



L'Istituto "L. Spallanzani", forte di una tradizione ed un significativo radicamento nel territorio fatto da 60 anni di storia, è pronto a ripartire. Prende avvio quest'anno il nuovo indirizzo ENOGASTRONOMICO nato grazie alla sinergica azione della politica, degli Enti locali, delle associazioni, degli imprenditori e dei privati cittadini, una unitarietà d'intenti veramente unica che ci da sostegno e motivazione per continuare.

Nell'Istituto sono presenti:

Indirizzo
TECNICO AGRARIO

Indirizzo
PROFESSIONALE AGRARIO

Indirizzo
PROFESSIONALE ENOGASTRONOMICO

I nostri obiettivi, già dal prossimo anno sono: **un'ampia offerta formativa; una didattica più qualificata; un'azienda più efficiente vocata alla ricerca; una sperimentazione didattica caratterizzata dall'integrazione fra gli indirizzi.**

Pensiamo a tre indirizzi diversi che si integrano e sovrappongono in aree comuni formando un unico percorso formativo.

Tecnico AGRARIO
Sperimentare e progettare tecniche di produzione

Professionale AGRARIO
Gestire l'azienda e la produzione dei prodotti agricoli

Professionale ENOGASTRONOMICO
Trasformare la produzione in eccellenze enogastronomiche

E' il momento di pensare, sperimentare, integrare, implementare, scommettere e forse sognare, in continuità con il passato una formazione dei nostri ragazzi al passo coi tempi.

ISTITUTO DI ISTRUZIONE SUPERIORE
LAZZARO SPALLANZANI
SERVIZI PER L'AGRICOLTURA
E PER LO SVILUPPO RURALE.
SETTORE TECNOLOGICO-AGRARIO
E AGRINDUSTRIA

NOVITÀ 2011/2012
Con il prossimo anno scolastico
partirà il nuovo indirizzo
**SERVIZI
PER L'ENOGASTRONOMIA**
Una nuova opportunità per entrare
con competenza
in uno dei settori più promettenti
per il futuro della nostra economia

CASTELFRANCO EMILIA
Iscrizioni fino
al 12 febbraio 2011

Per ulteriori informazioni
Istituto Lazzaro Spallanzani
Via Selmei, 21/23
Castelfranco Emilia (MO)
Tel. 059.928022
Fax 059.923914

www.lpsaaspallanzani.it
mois011007@istruzione.it

Fin dai primi tempi del proprio insediamento, questa Amministrazione ha inteso adoperarsi perché l'offerta formativa promossa dall'Istituto d'Istruzione Superiore "Lazzaro Spallanzani", unico istituto di Scuola Secondaria presente sul territorio comunale e distrettuale, fosse qualificata, potenziata ed ampliata.

In stretta sinergia con l'Istituzione scolastica e con un tracciato coerente rispetto alla sua identità, sono stati richiesti: un percorso di riqualificazione dell'Azienda agraria annessa alla scuola come centro di sperimentazione e ricerca per le realtà produttive del territorio e l'istituzione di un indirizzo alberghiero eno-gastronomico, quale naturale completamento delle filiere di produzione presenti in azienda.

Tutto ciò per l'incremento delle potenzialità formative ed occupazionali degli studenti, per la valorizzazione della vocazione agricola, zootecnica del paese e delle eccellenze eno-gastronomiche del paese, non ultima il Tortellino tradizionale di Castelfranco. A tal proposito, l'Amministrazione intende ancora farsi attiva promotrice di un'azione corale che coinvolga il Territorio distrettuale, il mondo agricolo e tutti i soggetti interessati a far sì che la Scuola, l'Azienda ed il Corso eno-gastronomico creino opportunità di espansione per la qualità produttiva ed economica del paese. Si apre una nuova, splendida stagione per la nostra comunità.

Ass. Istruzione
Maurizia Bonora



**FONDAZIONE CASA NATALE
ENZO FERRARI**

Ricordiamo che nei prossimi mesi verrà inaugurata il museo dedicato a Enzo Ferrari e all'automobilismo sportivo, in costruzione a Modena. Il progetto è portato avanti dalla Fondazione Casa Natale di Enzo Ferrari-Museo, i cui soci fondatori e finanziatori sono il Comune di Modena, la Provincia di Modena, la Camera di Commercio di Modena, la Ferrari S.p.A. e l'Automobile Club d'Italia. Presidente onorario della Fondazione è l'ing. Piero Ferrari. Presidente della Fondazione è il dott. Mauro Tedeschini, Segretario Generale è la dott.ssa Adriana Zini.



GALLERIA FERRARI

IL MUSEO UFFICIALE FERRARI

Via Dino Ferrari, 43 I-41053 Maranello (Modena) - Italy
Tel. +39 0536.943.204 - Fax +39 0536.949.714
e-mail: galleria@ferrari.it - www.galleria.ferrari.com



Orari/Opening Times
Horaires/Entrée

9.30am - 6.00pm
tutti i giorni/every day

Orario estivo/Summer Opening time
Horaires d'été/Sommer Entrée

Dal 1 maggio al 30 settembre:
tutti i giorni
From May 1st to September 30th
every day 9.30am - 7pm

Ingresso/Tickets
Prix d'entrée/Entrée

Adulti/Adults
Adults/Erwachsene: 13,00 euro
Ridotto/Reduced Price
Reduit/Ernäßig: 9,00 euro

Prezzi di prenotazione di visite guidate
Guided tour available on booking

L'Associazione "La San Nicola" ringrazia la **famiglia Righini**, in particolare Mario e Max per la sempre cortese collaborazione, per l'ospitalità che in varie occasioni ci accorda, con per "Motori & Sapori" e la cena degli "Osti" in occasione della *Sagra del Tortellino*, che annualmente si svolge nella prestigiosa cornice del **Castello Malvasia di Panzano**.



ALDROVANDI SRL

SISTEMI DI IRRIGAZIONE

per AGRICOLTURA e GIARDINI



PROGETTAZIONE, FORNITURA E INSTALLAZIONE

Impianti Manuali e Automatici per Giardini

- Irrigatori a scomparsa e Ala Gocciolante

Impianti Manuali e Automatici per l'Agricoltura

- Sottochioma a goccia e a spruzzo per frutteti e vigneti.
- Impianti a micropioggia con effetto antibrina per frutteti.
- Impianti soprachioma per frutteti.
- Impianti a micropioggia per colture a terra

Pompaggio, filtrazione, fertirrigazione

- Gruppi di sollevamento: pompe e motopompe.
- Gruppi di filtrazione manuali e automatici.
- Sistemi automatizzati di fertirrigazione, di controllo e regolazione del pH.

Assistenza

- Scavi e installazione.
- Assistenza elettropompe sommerse con autogrù.
- Riparazioni.

Via Verdi 34 - Castelfranco Emilia (MO)

Tel. 059 927676 - Fax 059 928155

www.aldrovandipaolo.it - irrigazione@aldrovandipaolo.it

dal lunedì 12 a domenica 18 settembre
sarà in funzione

• la giostra e giochi per bambini

• prove di tiro con l'arco a cura di "A.S.D. Arcieri del Forte"

Il tiro con l'arco è concentrazione, calma, disciplina, consapevolezza, ma soprattutto una sfida continua con noi stessi: la ricerca del miglioramento è, prima di tutto, personale e in questo noi possiamo esserti utili. Potete trovare tutte le informazioni sui materiali, sulla tecnica e sulla preparazione fisica e mentale presso il nostro campo di tiro in via Palestro a Castelfranco Emilia, vicino al centro sportivo Le Cupole, dal lunedì al venerdì dalle 18 alle 20 circa. Sabato 17 Settembre la Compagnia terrà una gara amichevole, riservata ai soli tesserati FITARCO regolarmente iscritti tramite le rispettive Società, nella piazza dietro al Teatro DADA' in Corso Martiri, a partire dalle ore 16 circa. Inoltre, come da tradizione, durante tutto il periodo della Sagra sarà presente il consueto stand dimostrativo dedicato a coloro che, interessati o più semplicemente incuriositi, volessero provare ad accostarsi a questa splendida Disciplina affiancati dagli Istruttori della Compagnia. Per informazioni e contatti: www.arcieridelforte.it - facebook.com/arcieridelforte

• apertura serale straordinaria della Biblioteca Comunale

• dimostrazione attività fitness a cura di

(nel fine settimana)

Hata yoga: Il vantaggio maggiore che è possibile trarre dallo Yoga è senza dubbio quello di allentare le tensioni della vita quotidiana seguendo un modello di salute psicologica ancorché fisica. Rilassa i muscoli e nervi aiuta a distendere tutte le tensioni del corpo, spesso responsabili di algie locali e diffuse. Un altro dei principali benefici della pratica dello yoga è quello al sistema cardiocircolatorio.

Pilates: sistema di allenamento focalizzato sul miglioramento della fluidità dei movimenti, della forza in tutto il corpo, senza creare un eccesso di massa muscolare. Il metodo Pilates non è solo esercizio fisico, è anche coordinamento fisico e mentale, svolto con attrezzi studiati appositamente e sotto la supervisione di allenatori specializzati.

Wingsung: si tratta di uno stile di combattimento scientifico, per difesa personale, che come ogni scienza si sviluppa per mezzo di ricerche intensive.

Aikido: Ha le sue radici in una delle più antiche arti da guerra giapponesi. Il suo insegnamento era tenuto segreto e rivelato soltanto a pochi discepoli per lo più nobili. Esso trae quindi le sue origini dalle gesta dei Samurai.



Piazza Liberazione (di fianco alla nuova biblioteca)

DIVENTERÀ IL CAMPETTO DELLO SPORT

durante la "Sagra del Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia". Tutti i giorni, pomeriggio e sera, i ragazzi e anche gli adulti potranno fare partitelle, ora di pallavolo, ora di pallone, ora di pallacanestro o di judo, tutto questo grazie ad amici e ai gruppi aderenti all'ARCI polisportiva di Castelfranco Emilia. Non mancheranno, nei pressi della biblioteca, gli amici arcieri per fare conoscere e provare questo sport.

*in occasione della
sagra del tortellino di
Castelfranco Emilia,
sono in mostra maglie,
poster e altri oggetti
appartenenti al museo
del volley di Modena*

(la mostra è allestita in via Cappi)

- Ingresso gratuito -



Museo del Volley

Museo Internazionale del Volley: cimeli, memorabilia, ricordi della storia della pallavolo modenese, nazionale ed internazionale in un centro di documentazione a disposizione di sportivi ed appassionati.



Fortemente voluta dalla famiglia Panini, l'Associazione Culturale del Museo Internazionale del Volley ha raccolto, catalogato e valorizzato migliaia di cimeli che raccontano la storia della pallavolo dagli anni '40 ad oggi, e ora sono patrimonio di tutti coloro che li vogliono ammirare nella sede del Museo in Via Pomposiana a Marzaglia.

Cimeli, memorabilia, ricordi della storia della pallavolo modenese, nazionale ed internazionale in un centro di documentazione a disposizione di sportivi e appassionati: il Museo è arricchito dal materiale che grandi campioni di ieri e di oggi hanno prestato per riaccendere la memoria e offrire alla pallavolo ricordi importanti. Zorzi, Giani, Bernardi, Cantagalli, Kiraly, Quiroga Van De Goor, Dal Zotto, solo per citarne alcuni, oggetti che vengono dalle partite delle principali manifestazioni (olimpiadi, mondiali, europei, playoff scudetto), dalle più titolate nazionali (Italia, Brasile, USA, Russia, Bulgaria, Olanda, Jugoslavia) e che narrano storie di città italiane come Modena, Torino, Parma, Ravenna, Roma, Firenze, Treviso, Bologna e tante altre.

In mostra oltre 500 maglie da gioco di varie epoche di squadre italiane e straniere, scarpe, borse, palloni, medaglie, trofei, oltre 350 gagliardetti, oltre 300 tra poster e locandine, ma anche una ricca videoteca con oltre 500 filmati di partite di Nazionali e di Club, migliaia di fotografie inedite e ricche di fascino, tantissimi libri e riviste specializzate.

A Modena il Museo del Volley è aperto gratuitamente dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 13.

Museo Internazionale del Volley - Strada Pomposiana n.216 Modena - Tel. 059/885888 345/4961651

www.museodelvolley.it - info@museodelvolley.it